

Fancoil da incasso

Recess-mounted fan coil

Gebläsekonvektoren
Unterputz Wandmontage

Ventilo-convecteurs
installation encastrée

Ventiloconvectores
para empotrar

CF

03/22

FC66006306

Manuale d'installazione **IT**

Installation manual **EN**

Installations-Handbuch **DE**

Manuel d'installation **FR**

Manual de instalación **ES**



Desideriamo innanzitutto ringraziarVi di avere deciso di accordare la vostra preferenza ad un apparecchio di nostra produzione.

Come potrete renderVi conto avete effettuato una scelta vincente in quanto avete acquistato un prodotto che rappresenta lo stato dell'Arte nella tecnologia della climatizzazione domestica.

Mettendo in atto i suggerimenti che sono contenuti in questo manuale, grazie al prodotto che avete acquistato, potrete fruire senza problemi di condizioni ambientali ottimali con il minor investimento in termini energetici.

Galletti S.p.A

Conformità

La Galletti S.p.A. con sede in via Romagnoli 12/a, 40010 Bentivoglio (BO) - Italia, dichiara, sotto la propria responsabilità, che i ventilconvettori CF, sono prodotti in accordo con le seguenti direttive: 2006/42/CE; 2014/30/UE; 2014/35/UE; ERP 2009/125/CE; 2011/65/UE.

La conformità è stata verificata in riferimento alle seguenti Norme.

Elenco Norme armonizzate per la Sicurezza Elettrica:

- EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
- EN60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006+A13:2012/AC:2013+A13:2012+A2:2009+AC:2006+AC:2010 Annex ZE for Machine Directive)

Elenco Norme armonizzate per la Compatibilità Elettromagnetica:

- EN55014-1:2017+A11:2020
- EN55014-2:2015
- EN61000-3-2:2014
- EN61000-3-3:2013

La presente dichiarazione include anche tutti gli accessori previsti a condizione che siano installati secondo le relative istruzioni di montaggio. In caso di accessori non originali o modifiche al prodotto la verifica di conformità e la marcatura CE spetta all'installatore finale.

Bentivoglio, 20 Gennaio 2022

Michele Galletti

Amministratore delegato



CE

Simbologia

I pittogrammi riportati nel seguente capitolo consentono di fornire rapidamente ed in modo univoco informazioni

necessarie alla corretta utilizzazione della macchina in condizioni di sicurezza.

Pittogrammi redazionali

U Utente

- Contrassegna le pagine nelle quali sono contenute istruzioni o informazioni destinate all'utente.

I Installatore

- Contrassegna le pagine nelle quali sono contenute istruzioni o informazioni destinate all'installatore.

S Service

- Contrassegna le pagine nelle quali sono contenute istruzioni o informazioni destinate all'installatore SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA CLIENTI.

Pittogrammi relativi alla sicurezza

⚠ Avvertenza

- Che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire danni fisici.

⚠ Tensione elettrica pericolosa

- Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire uno shock elettrico.

⚠ Pericolo di forte calore

- Delle normative di sicurezza, il rischio di subire bruciate per contatto con componenti con elevata temperatura.

⊘ Divieto

- Contrassegna azioni che non si devono assolutamente fare.

1	Generale	
1	Avvertenze generali	4
2	Regole fondamentali di sicurezza.	4
3	Gamma prodotti	5
4	Caratteristiche tecniche nominali	5
5	Dimensioni d'ingombro CF	6
2	Installazione	
1	Posizionamento dell'unità	8
2	Modalità d'installazione	8
3	Distanze minime di installazione.	8
4	Collegamenti idraulici	9
5	Scarico condensa	9
6	Riempimento impianto	10
7	Evacuazione dell'aria durante il riempimento dell'impianto	10
8	Regolazione	10
9	Collegamenti elettrici	10
10	Manutenzione.	11
11	Pulizia esterna	11
12	Consigli per il risparmio energetico	11
3	Anomalie e rimedi	
1	Anomalie e rimedi	12
2	Tabella delle anomalie e dei rimedi	12
3	Dati tecnici	13

GENERALE

1.1 Avvertenze generali

- ⚠ Dopo aver tolto l'imballo assicurarsi dell'integrità e della completezza del contenuto. In caso di non rispondenza rivolgersi a Galletti che ha venduto l'apparecchio.
- ⚠ L'installazione degli apparecchi Galletti deve essere effettuata da impresa abilitata che a fine lavoro rilasci al responsabile dell'impianto una dichiarazione di conformità in ottemperanza alle Norme vigenti ed alle indicazioni fornite da Galletti nel libretto d'istruzione a corredo dell'apparecchio.
- ⚠ Questi apparecchi sono stati realizzati per il condizionamento e/o il riscaldamento degli ambienti e dovranno essere destinati a questo uso compatibilmente con le loro caratteristiche prestazionali.
È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale di Galletti per danni causati a persone, animali o cose, da errori di installazione, di regolazione e di manutenzione o da usi impropri.
- ⚠ In caso di fuoriuscite di acqua, posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "spento" e chiudere i rubinetti dell'acqua.
Chiamare, con sollecitudine, il Servizio Tecnico di Assistenza Galletti, oppure personale professionalmente qualificato e non intervenire personalmente sull'apparecchio.
- ⚠ I VF da incasso, sono sprovvisti di griglie e di mobile di copertura. Prevedere elementi di protezione e griglie di mandata/ripresa aria tali da impedire contatti accidentali con l'apparecchio.
- ⚠ Il non utilizzo dell'apparecchio per un lungo periodo comporta l'effettuazione delle seguenti operazioni:
 - Posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "spento"
 - Chiudere i rubinetti dell'acqua
 - Se c'è pericolo di gelo, accertarsi che l'impianto sia stato addizionato con del liquido antigelo, altrimenti vuotare l'impianto.
- ⚠ Una temperatura troppo bassa o troppo alta è dannosa alla salute e costituisce un inutile spreco di energia.
Evitare il contatto diretto con il flusso dell'aria per un periodo prolungato.
- ⚠ Evitare che il locale rimanga chiuso a lungo. Periodicamente aprire le finestre per assicurare un corretto ricambio d'aria.
- ⚠ Questo libretto d'istruzione è parte integrante dell'apparecchio e di conseguenza deve essere conservato con cura e dovrà SEMPRE accompagnare l'apparecchio anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente oppure di un trasferimento su un altro impianto. In caso di suo danneggiamento o smarrimento richiederne un altro esemplare al Servizio Tecnico di Assistenza Galletti di zona.
- ⚠ Gli interventi di riparazione o manutenzione devono essere eseguiti dal Servizio Tecnico di Assistenza o da personale qualificato secondo quanto previsto dal presente libretto. Non modificare o manomettere l'apparecchio in quanto si possono creare situazioni di pericolo ed il costruttore dell'apparecchio non sarà responsabile di eventuali danni provocati.
- ⚠ Prestare molta attenzione al contatto, pericolo scottature.

1.2 Regole fondamentali di sicurezza

- ⊖ Ricordiamo che l'utilizzo di prodotti che impiegano energia elettrica ed acqua, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali di sicurezza quali:
 - ⊖ L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
 - ⊖ È vietato toccare l'apparecchio se si è a piedi nudi e con parti del corpo bagnate o umide.
 - ⊖ È vietata qualsiasi operazione di pulizia, prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "spento".
 - ⊖ È vietato modificare i dispositivi di sicurezza o di regolazione senza l'autorizzazione e le indicazioni del costruttore dell'apparecchio.
 - ⊖ È vietato tirare, staccare, torcere i cavi elettrici fuoriuscenti dall'apparecchio, anche se questo è scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.

- ⊖ È vietato introdurre oggetti e sostanze attraverso le griglie di aspirazione e mandata d'aria.
- ⊖ È vietato aprire gli sportelli di accesso alle parti interne dell'apparecchio, senza aver prima posizionato l'interruttore generale dell'impianto su "spento".
- ⊖ È vietato disperdere e lasciare alla portata di bambini il

materiale dell'imballo in quanto può essere potenziale fonte di pericolo.

- ⊖ È vietato salire con i piedi sull'apparecchio e/o appoggiarvi qualsiasi tipo di oggetto.
- ⊖ L'apparecchio può raggiungere temperature, sui componenti esterni, superiori ai 70°C.

IT

1.3 Gamma prodotti

CF

ventilconvettore ad incasso senza pannellature (adatto per installazioni orizzontali o verticali), disponibili per impianti a 4 tubi con batteria di riscaldamento aggiuntiva.

1.4 Caratteristiche tecniche nominali

2 Tubi

DATI TECNICI (DC)

CF		10	20	30	40	50
Contenuto acqua batteria CF	L	0,47	0,8	1,13	1,46	1,8
Pressione massima esercizio	bar	10	10	10	10	10
Massima temperatura ingresso acqua	°C	80	80	80	80	80
Minima temperatura ingresso acqua	°C	4	4	4	4	4
Attacchi idraulici	"	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
Tensione di alimentazione	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
Corrente massima assorbita	A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Potenza massima assorbita	W	11,9	17,6	19,8	26,5	29,7
Peso CF	kg	9	12	15	18	21

4 Tubi

DATI TECNICI (DC)

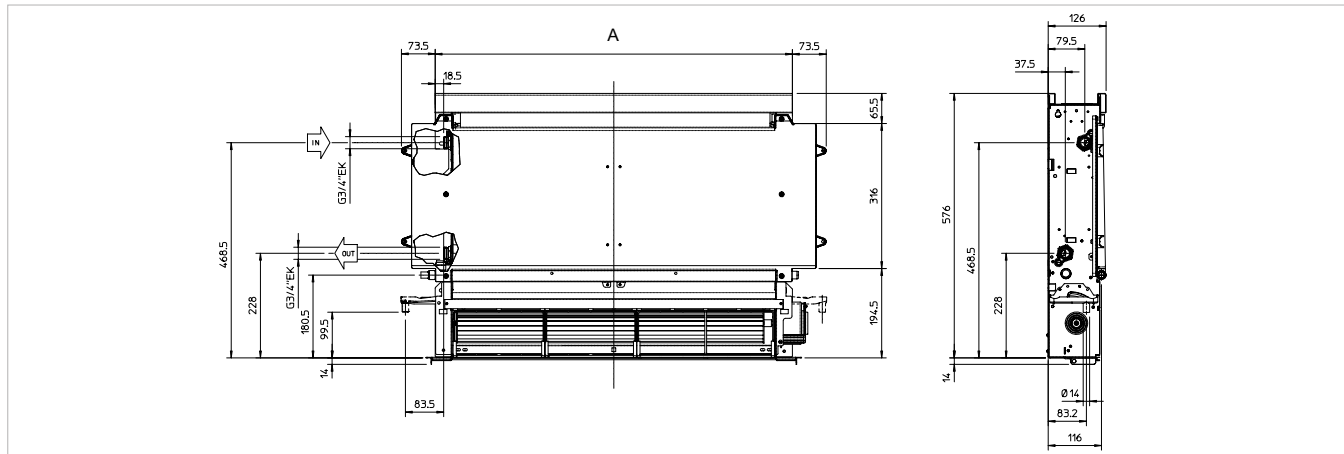
CF		10	20	30	40	50
Contenuto acqua batteria raffrescamento	L	0,47	0,8	1,13	1,46	1,8
Contenuto acqua batteria riscaldamento	L	0,16	0,27	0,38	0,49	0,6
Pressione massima esercizio	bar	10	10	10	10	10
Massima temperatura ingresso acqua	°C	80	80	80	80	80
Minima temperatura ingresso acqua	°C	4	4	4	4	4
Attacchi idraulici	"	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
Tensione di alimentazione	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
Corrente massima assorbita	A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Potenza massima assorbita	W	11,9	17,6	19,8	26,5	29,7
Peso CF	kg	10	13	17	20	24

1.5 Dimensioni d'ingombro

2 Tubi

	U.M.	CF 10	CF 20	CF 30	CF 40	CF 50
Dimensioni						
A	mm	378	578	778	978	1178

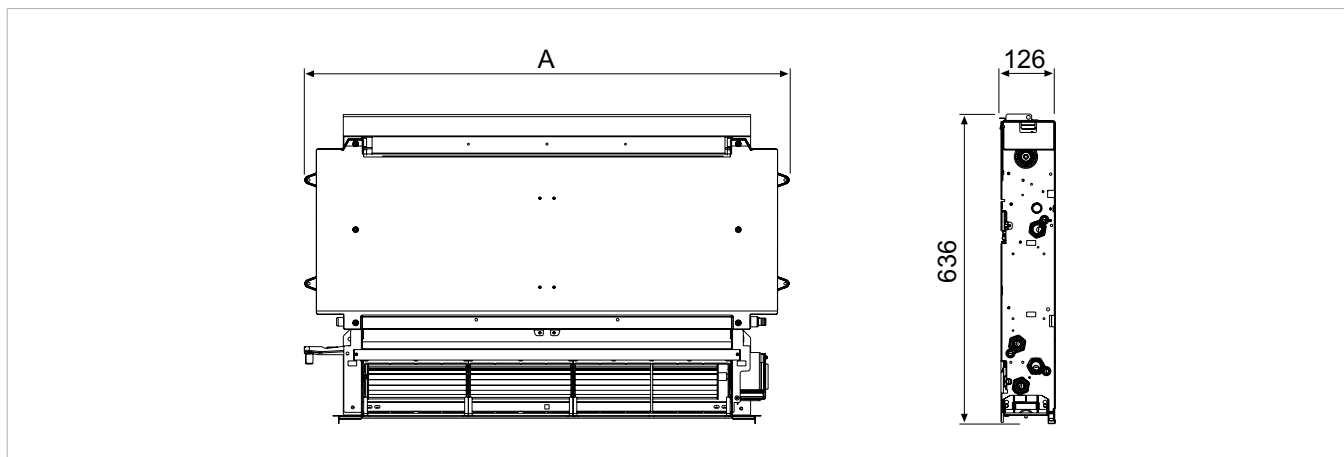
CF



4 Tubi

Dimensioni	U.M.	CF 10	CF 20	CF 30	CF 40	CF 50
A	mm	525	725	925	1125	1325

CF



INSTALLAZIONE

2.1 Posizionamento dell'unità

- ⚠** Evitare l'installazione dell'unità in prossimità di:
- posizioni soggette all'esposizione diretta dei raggi solari;
 - in prossimità di fonti di calore;
 - in ambienti umidi e zone con probabile contatto con l'acqua;
 - in ambienti con vapori d'olio
 - in ambienti sottoposti ad alte frequenze.
- ⚠** Accertarsi che:
- la parete su cui si intende installare l'unità abbia una struttura e una portata adeguata;
 - la zona della parete interessata non sia percorsa da tubazioni o linee elettriche
 - la parete interessata sia perfettamente in piano;
 - sia presente un'area libera da ostacoli che potrebbero compromettere la circolazione dell'aria in ingresso ed uscita;
 - la parete di installazione sia possibilmente una parete di perimetro esterno per consentire lo scarico della condensa all'esterno;
 - in caso di installazione a soffitto il flusso dell'aria non sia rivolto direttamente verso le persone.

2.2 Modalità d'installazione

Le seguenti descrizioni sulle varie fasi di montaggio ed i relativi disegni fanno riferimento ad una versione di macchina con attacchi a sinistra.

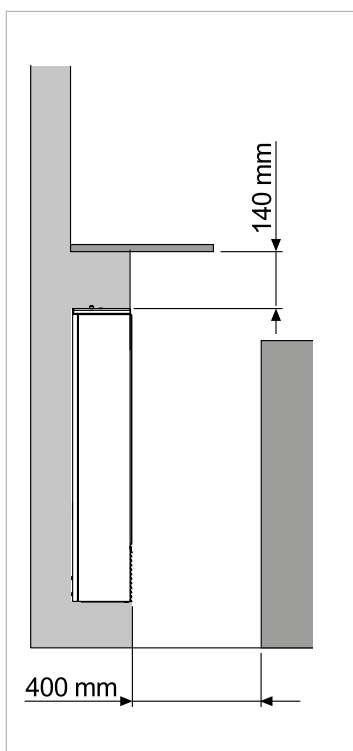
Le descrizioni per le operazioni di montaggio delle macchine con attacchi a destra sono le medesime.

Solo le immagini sono da considerarsi rappresentate specularmente.

Per ottenere una buona riuscita dell'installazione e prestazioni di funzionamento ottimali, seguire attentamente quanto indicato nel presente manuale. La mancata applicazione delle norme indicate, che può causare mal funzionamenti delle apparecchiature, sollevano la ditta Galletti da ogni forma di garanzia e da eventuali danni causati a persone, animali o cose.

2.3 Distanze minime di installazione

Nella figura sono indicate le distanze minime di montaggio del ventilconvettore da pareti e mobili presenti nell'ambiente



2.4 Collegamenti idraulici

	U.M.	CF 10	CF 20	CF 30	CF 40	CF 50
Diametro min. nominale tubazioni	mm	14	14	16	18	20

N.B.: il diametro nominale, se non diversamente indicato, fa sempre riferimento al diametro interno.

Per evitare formazione di condensa superficiale è sempre raccomandato installare kit valvole elettriche, fatto salvo il caso in cui venga previsto un comando elettrico (ad es. testina elettrotermica) a monte dell'apparecchio.

La scelta ed il dimensionamento delle linee idrauliche è demandato per competenza al progettista, che dovrà operare secondo le regole della buona tecnica e delle legislazioni vigenti, tenendo conto che tubazioni sottodimensionate determinano un cattivo funzionamento.

Per effettuare i collegamenti:

- posizionare le linee idrauliche

- serrare le connessioni utilizzando il metodo "chiave contro chiave"
- verificare l'eventuale perdita di liquido
- rivestire le connessioni con materiale isolante

Le linee idrauliche e le giunzioni devono essere isolate termicamente.

Evitare isolamenti parziali delle tubazioni.

Evitare di stringere troppo per non danneggiare l'isolamento.

Per la tenuta idrica delle connessioni filettate utilizzare canapa e pasta verde; l'utilizzo di nastro di teflon è consigliato in presenza di liquido antigelo nel circuito idraulico.

2.5 Scarico condensa

La rete di scarico della condensa deve essere opportunamente dimensionata (diametro interno tubo minimo 16 mm) e la tubazione posizionata in modo da mantenere sempre lungo il percorso una determinata pendenza, mai inferiore a 1° o all'1%. Nell'installazione verticale il tubo di scarico si collega direttamente alla vaschetta di scarico, posizionata in basso sulla spalla laterale, sotto gli attacchi idraulici.

Nell'installazione orizzontale il tubo di scarico viene allacciato a quello già presente sulla macchina.

Per le versioni in posizione orizzontale sono disponibili come accessori i kit bacinella raccolta condensa orizzontale CYBH1/5.

- Se possibile fare defluire il liquido di condensa direttamente in una grondaia o in uno scarico di "acqua bianche".
- In caso di scarico nella rete fognaria, si consiglia di realizzare un sifone per impedire la risalita dei cattivi odori verso gli ambienti. La curva del sifone deve essere più in basso rispetto alla bacinella di raccolta condensa.

- Nel caso si debba scaricare la condensa all'interno di un recipiente, questo deve restare aperto all'atmosfera ed il tubo non deve essere immerso in acqua, evitando fenomeni di adesività e contropressioni che ostacolerebbero il libero deflusso.

- Nel caso si debba superare un dislivello che ostacolerebbe il deflusso della condensa, è necessario montare una pompa:

- per l'installazione verticale montare la pompa sotto la vaschetta di drenaggio laterale;
- per l'installazione orizzontale la posizione della pompa deve essere decisa in funzione delle specifiche esigenze.

Tali pompe si trovano comunemente in commercio.

E' comunque opportuno, al termine dell'installazione, verificare il corretto deflusso del liquido di condensa versando molto lentamente (circa 1/2 l di acqua in circa 5-10 minuti) nella vaschetta di raccolta.

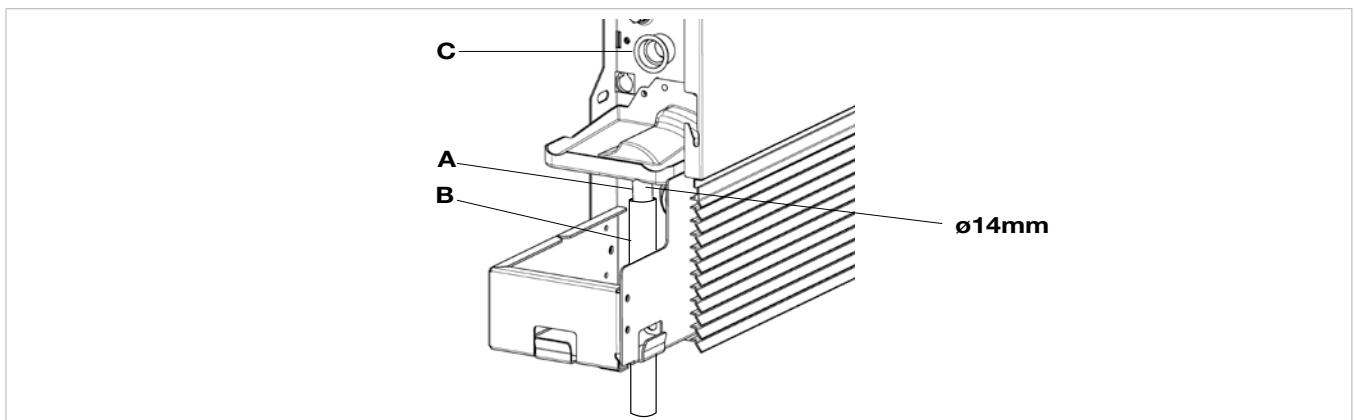
Montaggio del tubo di scarico della condensa nella versione verticale

Collegare al raccordo di scarico della vaschetta raccogli condensa un tubo per il deflusso del liquido bloccandolo

A	raccordo di scarico
B	tubo per il deflusso del liquido

in modo adeguato. Verificare che la prolunga rompigoccia sia presente e correttamente installata.

C	prolunga rompigoccia
----------	----------------------



2.6 Riempimento impianto

Durante l'avviamento dell'impianto assicurarsi che il detentore sul gruppo idraulico sia aperto. Se ci si trova in mancanza di alimentazione elettrica e la termovalvola

è già stata alimentata precedentemente sarà necessario utilizzare l'apposito cappuccio per premere l'otturatore della valvola per aprirla.

2.7 Evacuazione dell'aria durante il riempimento dell'impianto

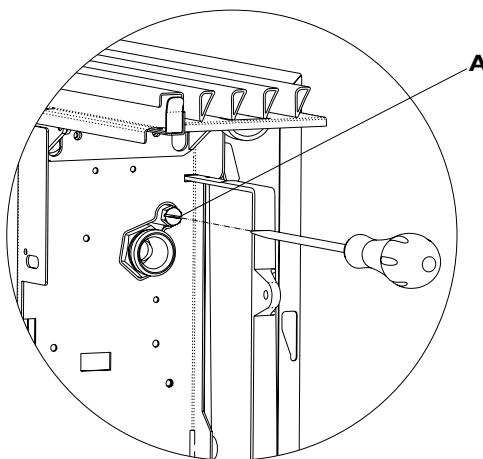
- Aprire tutti i dispositivi di intercettazione dell'impianto (manuali o automatici);
- Iniziare il riempimento aprendo lentamente il rubinetto di carico acqua impianto;
- Per i modelli installati in posizione verticale agire (utilizzando un cacciavite) sulla sfiato della batteria posto più in alto; per gli apparecchi installati in posizione orizzontale agire sullo sfiato posizionato più in alto; per le versioni a 4 tubi agire sugli sfiati di entrambe le batterie posizionati più in alto.

- Quando comincia ad uscire acqua dalle valvole di sfiato dell'apparecchio, chiuderle e continuare il caricamento fino al valore nominale previsto per l'impianto.

Verificare la tenuta idraulica delle guarnizioni.

Si consiglia di ripetere questa operazione dopo che l'apparecchio ha funzionato per alcune ore e di controllare periodicamente la pressione dell'impianto.

A Sfiato della batteria



Avvertenze per la messa in servizio, montaggio testina termostatica

Per montare la testina termostatica:
- avvitare a fondo la testina al corpo macchina

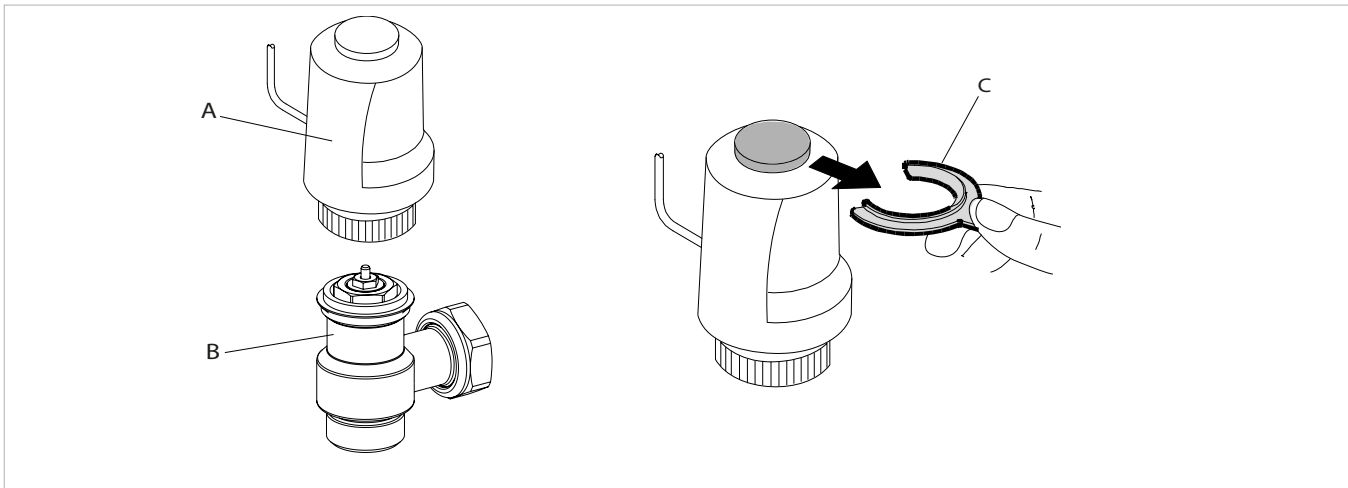
linguetta rossa che la mantiene aperta.

Per facilitare le operazioni di montaggio, di riempimento e di sfiato dell'impianto anche in mancanza di tensione elettrica, la testina termostatica viene fornita con una

- ⚠ Togliere la linguetta in fase di avviamento dell'impianto per evitare che la valvola rimanga sempre aperta.

A testina termostatica
B corpo valvola

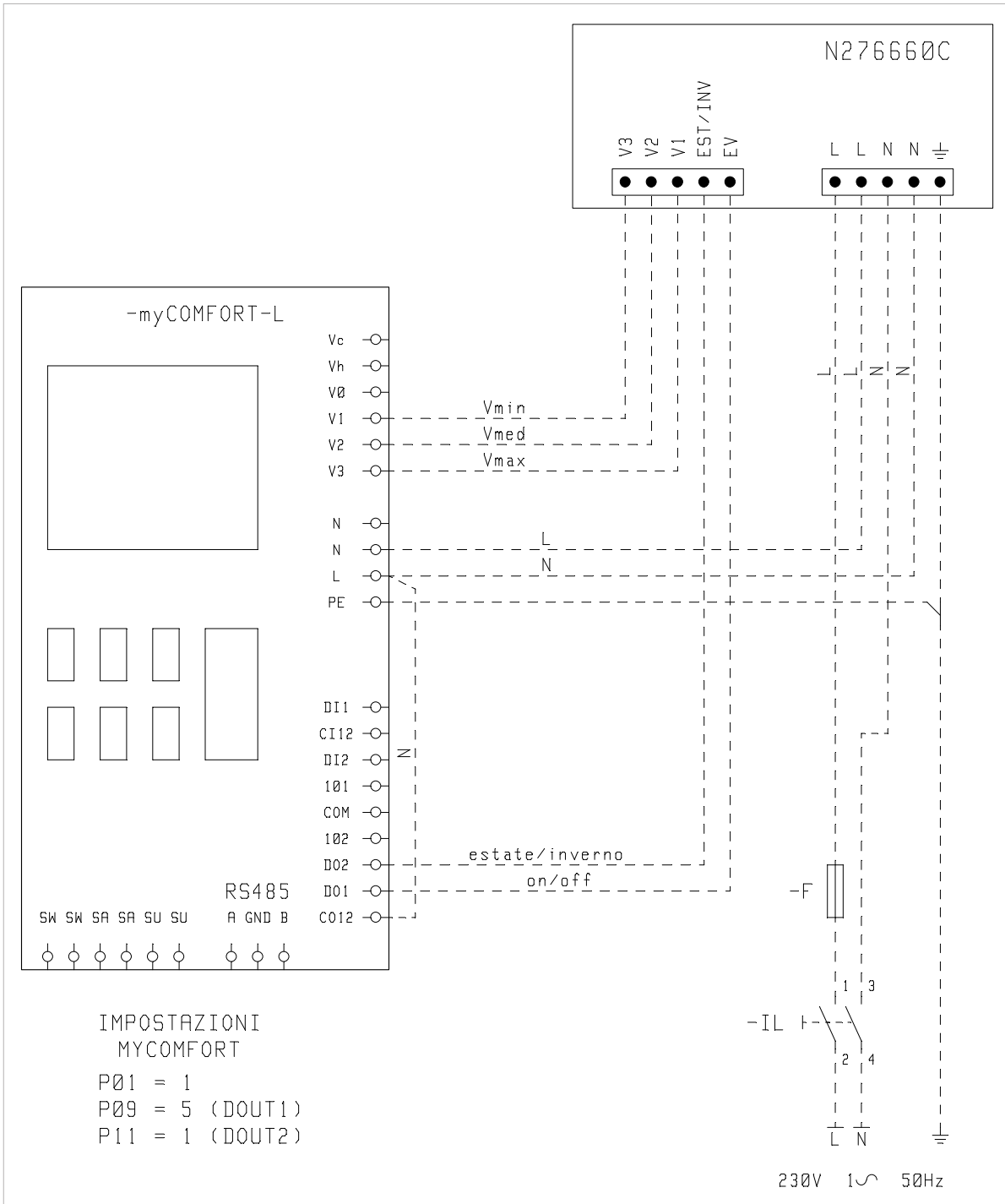
C linguetta rossa



2.8 Regolazione

La scheda CYBOARD è sempre montata a bordo macchina in fabbrica, consente di gestire il motore, con velocità fisse; deve essere abbinato al comando remoto MY COMFORT LARGE.

Dispone di una uscita a 230V per il pilotaggio dell'elettrovalvola estiva ed invernale.



2.9 Collegamenti elettrici

Effettuare i collegamenti elettrici attenendosi alle prescrizioni riportate nei capitoli Avvertenze generali e Regole fondamentali di sicurezza facendo riferimento agli schemi presenti nei manuali d'installazione degli accessori. Prima di effettuare qualsiasi intervento, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia disinserita.

L'apparecchio deve essere collegato alla rete di alimentazione per mezzo di un interruttore omipolare con distanza minima di apertura dei contatti di almeno 3mm ovvero di un dispositivo che consente la disconnessione completa dell'apparecchio nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

2.10 Manutenzione

La manutenzione periodica è indispensabile per mantenere il ventilconvettore CF sempre efficiente, sicuro ed affidabile nel tempo. Essa può essere effettuata con periodicità semestrale, per alcuni interventi e

annuale per altri, dal Servizio Tecnico di Assistenza, che è tecnicamente abilitato e preparato e può inoltre disporre, se necessario, di ricambi originali.

2.11 Pulizia esterna

⚠ Prima di ogni intervento di pulizia e manutenzione scollegare l'unità dalla rete elettrica spegnendo l'interruttore generale di alimentazione.

⚠ Attendere il raffreddamento dei componenti per evitare il pericolo di scottature.

⚠ Non usare spugne abrasive o detergenti abrasivi o corrosivi per non danneggiare le superfici verniciate.

Quando necessita pulire le superfici esterne del ventilconvettore CF con un panno morbido e inumidito con acqua.

2.12 Consigli per il risparmio energetico

- Mantenere costantemente puliti i filtri;
- mantenere, per quanto possibile, chiuse porte e finestre dei locali da climatizzare;

- limitare, per quanto possibile, in estate, l'irradiazione diretta dei raggi solari negli ambienti da climatizzare (utilizzare tende, tapparelle, ecc.).

ANOMALIE E RIMEDI

3.1 Anomalie e rimedi

- ⚠ In caso di fuoriuscite di acqua o di funzionamento anomalo, staccare immediatamente l'alimentazione elettrica e chiudere i rubinetti dell'acqua.
- ⚠ In caso si riscontrasse una delle seguenti anomalie contattare un centro di assistenza autorizzato o personale professionalmente qualificato e non intervenire personalmente.
- La ventilazione non si attiva anche se nel circuito idraulico è presente acqua calda o fredda.
 - L'apparecchio perde acqua in funzione riscaldamento.
 - L'apparecchio perde acqua nella sola funzione di raffreddamento.
 - L'apparecchio emette un rumore eccessivo.
 - Sono presenti formazioni di ruggine sul pannello frontale.

3.2 Tabella delle anomalie e dei rimedi

Gli interventi devono essere eseguiti da un installatore qualificato o da un centro di assistenza specializzato.

Effetto	Causa	Rimedio
La ventilazione si attiva in ritardo rispetto alle nuove impostazioni di temperatura o di funzione.	La valvola di circuito richiede un certo tempo per la sua apertura e quindi per far circolare l'acqua calda o fredda nell'apparecchio.	Attendere 2 o 3 minuti per l'apertura della valvola del circuito.
L'apparecchio non attiva la ventilazione.	Manca acqua calda o fredda nell'impianto.	Verificare che la caldaia o il refrigeratore d'acqua siano in funzione.
La ventilazione non si attiva anche se nel circuito idraulico è presente acqua calda o fredda.	La valvola idraulica rimane chiusa	Smontare il corpo valvola e verificare se si ripristina la circolazione dell'acqua. Controllare lo stato di funzionamento della valvola alimentandola separatamente a 230 V. Se si dovesse attivare, il problema può essere nel controllo elettronico.
	Il motore di ventilazione è bloccato o bruciato.	Verificare gli avvolgimenti del motore e la libera rotazione della ventola.
	Il microinterruttore che ferma la ventilazione all'apertura della griglia filtro non si chiude correttamente.	Controllare che la chiusura della griglia determini l'attivazione del contatto del microinterruttore.
	I collegamenti elettrici non sono corretti.	Verificare i collegamenti elettrici.
L'apparecchio perde acqua in funzione riscaldamento.	Perdite nell'allacciamento idraulico dell'impianto.	Controllare la perdita e stringere a fondo i collegamenti.
	Perdite nel gruppo valvole.	Verificare lo stato delle guarnizioni.
Sono presenti formazioni di ruggine sul pannello frontale.	Isolanti termici staccati.	Controllare il corretto posizionamento degli isolanti termoacustici con particolare attenzione a quello anteriore sopra la batteria alletata.
Sono presenti alcune gocce d'acqua sulla griglia di uscita aria.	In situazioni di elevata umidità relativa ambientale (>60%) si possono verificare dei fenomeni di condensa, specialmente alle minime velocità di ventilazione.	Appena l'umidità relativa tende a scendere il fenomeno scompare. In ogni caso l'eventuale caduta di alcune gocce d'acqua all'interno dell'apparecchio non sono indice di malfunzionamento.
L'apparecchio perde acqua nella sola funzione di raffreddamento.	La bacinella condensa è ostruita.	Versare lentamente una bottiglia d'acqua nella parte bassa della batteria per verificare il drenaggio; nel caso pulire la bacinella e/o migliorare la pendenza del tubo di drenaggio.
	Lo scarico della condensa non ha la necessaria pendenza per il corretto drenaggio.	
	Le tubazioni di collegamento ed i gruppo valvole non sono ben isolati.	Controllare l'isolamento delle tubazioni.

Effetto	Causa	Rimedio
L'apparecchio emette un rumore eccessivo.	La ventola tocca la struttura.	Verificare lo sporco dei filtri ed eventualmente pulirli
	La ventola è sbilanciata.	Lo sbilanciamento determina eccessive vibrazioni della macchina: sostituire la ventola.
	Verificare lo sporco dei filtri ed eventualmente pulirli	Eseguire la pulizia dei filtri

IT

3.3 Dati tecnici

			2 TUBI				
Modelli	u.m.	10	20	30	40	50	
		CF	CF	CF	CF	CF	
PRESTAZIONI IN RAFFREDDAMENTO (W 7/12 °C; A 27 °C)							
Potenza totale in raffreddamento	(1) kW	0,91	2,12	2,81	3,30	3,71	
Potenza sensibile in raffreddamento	(1) kW	0,73	1,72	2,11	2,71	2,90	
Portata acqua	(1) L/h	157	365	483	568	638	
Perdite di carico	(1) kPa	12,1	8,2	17,1	18,0	21,2	
PRESTAZIONI IN RISCALDAMENTO (W 45/40 °C; A 20 °C)							
Potenza in riscaldamento	(2) kW	1,02	2,21	3,02	3,81	4,32	
Portata acqua	(2) L/h	175	380	519	655	743	
Perdite di carico	(2) kPa	9,1	9,2	19,1	21,2	23,3	
DATI IDRAULICI							
Contenuto acqua batteria	L	0,47	0,80	1,13	1,46	1,80	
Pressione massima di esercizio	bar	10	10	10	10	10	
Attacchi idraulici	" EK	3/4					
DATI AEREAULICI							
Portata aria alla massima velocità	(3) m³/h	146	294	438	567	663	
Portata aria alla media velocità	m³/h	90	210	318	410	479	
Portata aria alla minima velocità	m³/h	49	118	180	247	262	
Pressione massima statica disponibile	Pa	10	10	13	13	13	
DATI ELETTRICI							
Tensione di alimentazione	V/ph/Hz	230/1/50					
Potenza assorbita alla massima velocità	W	11,0	19,0	20,0	29,0	33,0	
Corrente massima assorbita	A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28	
Potenza assorbita alla minima velocità	W	5,0	4,0	6,0	5,0	5,0	

		2 TUBI					
Modelli	u.m.	10	20	30	40	50	
		CF	CF	CF	CF	CF	
DATI SONORI							
Potenza sonora massima		dB(A)	51,00	53,00	54,00	55,00	57,00
Pressione sonora alla max. portata aria	(4)	dB(A)	41,0	42,0	44,0	46,0	47,0
Pressione sonora alla media portata aria	(4)	dB(A)	33,0	34,0	34,0	35,0	38,0
Pressione sonora alla minima portata aria	(4)	dB(A)	24,0	25,0	26,0	26,0	28,0

(1) Temperatura acqua 7/12°C, temperatura aria 27°C BS e 19°C BU secondo EN 1397

(2) Temperatura acqua 40/45°C, temperatura aria 20°C BS e 15°C BU secondo EN 1397

(3) Portata aria misurata con filtri puliti

(4) Pressione sonora misurata alla distanza di 1 metro secondo ISO7779

Modelli		u.m.	4 TUBI				
			10	20	30	40	50
			CF	CF	CF	CF	CF
PRESTAZIONI IN RAFFREDDAMENTO (W 7/12 °C; A 27 °C)							
Potenza totale in raffreddamento	(1)	kW	0,71	1,42	2,01	2,43	2,92
Potenza sensibile in raffreddamento	(1)	kW	0,55	1,11	1,50	1,92	2,26
Portata acqua	(1)	L/h	122	244	346	418	502
Perdite di carico	(1)	kPa	8,1	6,2	13,1	10,3	8,1
PRESTAZIONI IN RISCALDAMENTO (W 65/55 °C)							
Potenza in riscaldamento	(2)	kW	0,51	1,10	1,52	2,21	2,50
Portata acqua	(2)	L/h	88	189	261	380	430
Perdite di carico	(2)	kPa	3,0	5,1	7,2	5,2	6,1
DATI IDRAULICI							
Contenuto acqua batteria		L	0,47	0,80	1,13	1,46	1,80
Pressione massima di esercizio		bar	10	10	10	10	10
Attacchi idraulici		" EK	3/4				
DATI AERAILICI							
Portata aria alla massima velocità	(3)	m³/h	132	260	370	476	542
Portata aria alla media velocità		m³/h	91	207	291	367	416
Portata aria alla minima velocità		m³/h	46	124	194	302	364
Pressione massima statica disponibile		Pa	8	8	11	11	11
DATI ELETTRICI							
Tensione di alimentazione		V/ph/Hz					
Potenza assorbita alla massima velocità		W	11,0	19,0	20,0	29,0	33,0
Corrente massima assorbita		A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Potenza assorbita alla minima velocità		W	4,0	4,0	4,0	4,0	5,0
DATI SONORI							
Potenza sonora massima		dB(A)	51,00	53,00	54,00	55,00	57,00
Pressione sonora alla max. portata aria	(4)	dB(A)	41,0	42,0	44,0	46,0	47,0
Pressione sonora alla media portata aria	(4)	dB(A)	33,0	34,0	34,0	35,0	37,0
Pressione sonora alla minima portata aria	(4)	dB(A)	24,0	25,0	25,0	26,0	27,0

(1) Temperatura acqua 7/12°C, temperatura aria 27°C BS e 19°C BU secondo EN 1397
 (2) Temperatura acqua 65/55°C, temperatura aria 20°C BS e 15°C BU secondo EN 1397
 (3) Portata aria misurata con filtri puliti
 (4) Pressione sonora misurata alla distanza d 1 metro secondo ISO7779

We want to thank you for choosing one of our products.

We are confident that you will be happy with your selection because it represents the state of the art in the technology of home climate control.

By following the suggestions contained in this manual, the product you have purchased will operate without problems giving you optimum room temperatures with minimum energy costs.

Galletti S.p.A

Conformity

Galletti S.p.A. with head office in via via Romagnoli 12/a, 40010 Bentivoglio (BO) - Italy, declares herewith under its own responsibility that CF units, are produced in accordance to: 2006/42/CE; 2014/30/UE; 2014/35/UE; ERP 2009/125/CE; 2011/65/UE.

Compliance has been verified with reference to the following standards:

European standards for low voltage directive (safety):

- EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2 019+A2:2019+A15:2021
- EN60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006+A13:2012/AC:2013+A13:2012+A2:2009+AC:2006+AC:2010

European standards for electromagnetic compatibility (emc):

- EN55014-1:2017+A11:2020
- EN55014-2:2015
- EN61000-3-2:2014
- EN61000-3-3:2013

This declaration covers also all the available accessories and options only if installed in accordance to their own mounting instructions. In case of product modifications or when non-original options are installed, the compliance must be verified by the final installer, and the same must be for the CE marking of the final assembly.

Bentivoglio, 20 January 2022

Michele Galletti

CEO



CE

Symbols

The following symbols provide the necessary information for correct, safe use of the machine in a rapid, unmistakable way

Editorial pictograms

- | | |
|--|--|
| U User
- Refers to pages containing instructions or information for the user. | S Service
- Refers to pages containing instructions or information for the installer TECHNICAL CUSTOMER SERVICE. |
| I Installer
- Refers to pages containing instructions or information for the installer | |

Safety pictograms

- | | |
|---|---|
| ⚠ Generic danger
- Signals that the operation described could cause physical injury if not performed according to the safety rules. | ⚠ Danger due to heat
- Signals that the operation described could cause burns if not performed according to the safety rules. |
| ⚠ Danger of high voltage
- Signals that the operation described could cause electrocution if not performed according to the safety rules. | ⊘ Do Not
- Refers to actions that absolutely must not be performed. |

1 General		
1	General warnings	4
2	Fundamental safety rules	4
3	Product range	5
4	Nominal technical features	5
5	Overall dimensions CF	6
2 Installation		
1	Positioning the unit	8
2	Installation modes	8
3	Minimum installation space	8
4	Hydraulic connections	9
5	Condensation discharge	9
6	Filling the system	10
7	Evacuating air while filling the system	10
8	Regulation	10
9	Electrical connections	10
10	Maintenance	11
11	Cleaning the outside	11
12	Energy saving tips	11
3 Troubleshooting		
1	Troubleshooting	12
2	Table of anomalies and remedies	12
3	Technical specifications	13

GENERAL

1.1 General warnings

- ⚠ After unpacking, make sure that all the components are present. If not, contact the Galletti agent who sold the appliance to you.
- ⚠ Galletti appliances must be installed by an authorised installer who, on completion of the work, will release a declaration of conformity to the client in respect of the laws in force and the indications given by Galletti in the instructions leaflet supplied together with the appliance.
- ⚠ These appliances have been designed both for conditioning and/or heating environments and must be destined for this use only and compatibly with their performance characteristics.
Galletti accepts no responsibility, either contractual or extra-contractual, for any damage caused to persons, animals or property as a result of incorrect installation, adjustment or maintenance or improper use.
- ⚠ In case of water leaks, turn the master switch of the system to "OFF" and close the water taps.
As soon as possible, call the Galletti technical service department or else professionally qualified personnel and do not intervene personally on the appliance.
- ⚠ The imbedded CF series do not have a grill or covering plate. Provide safety guards and air inlet/outlet grills to prevent accidental contact with the device.
- ⚠ If the appliance is not used for a long period of time, the following operations should be performed:
 - Turn the master switch of the system to "OFF"
 - Close the water taps
 - If there is the risk of freezing, make sure that anti-freeze has been added to the system otherwise empty the system.
- ⚠ If the room temperature is too low or too high it is damaging for the health and is also a useless waste of energy.
Avoid prolonged contact with the direct air flow.
- ⚠ Do not leave the room closed for long periods. Periodically open the windows to ensure a correct change of air.
- ⚠ This instruction leaflet is an integral part of the appliance and consequently must be kept carefully and must ALWAYS accompany the appliance, even when it is passed to a new owner or user or transferred onto another system. If it is lost or damaged, please contact the local Galletti technical service centre.
- ⚠ All repair or maintenance interventions must be performed by the technical service department or by professionally qualified personnel as foreseen in this booklet. Do not modify or intervene on the appliance as this could create dangerous situations and the manufacturer will not be responsible for any damage caused.
- ⚠ Danger from burns - take care when touching

1.2 Fundamental safety rules

- ⊘ Remember that some fundamental safety rules should be followed when using a product that uses electricity and water, such as:
 - ⊘ It is forbidden for the appliance to be used by children or unassisted disabled persons.
 - ⊘ It is forbidden to touch the appliance with wet hands or body when barefoot.
 - ⊘ It is forbidden to carry out any cleaning before having disconnected the appliance from the electricity mains supply by turning the system master switch to "OFF".
 - ⊘ It is forbidden to modify the safety or adjustment devices or adjust without authorisation and indications of the manufacturer.
 - ⊘ It is forbidden to pull, cut or knot the electrical cables coming out of the appliance, even if it is disconnected from the mains supply.
 - ⊘ It is forbidden to poke objects or anything else through the inlet or outlet grills.
 - ⊘ It is forbidden to open the doors which access the internal parts of the appliance without first turning the system master switch to "OFF".

- ⊖ It is forbidden to dispose of or leave in the reach of children the packaging materials which could become a source of danger.
- ⊖ It is forbidden to climb onto the appliance or rest any object on it.
- ⊖ The external parts of the appliance can reach temperatures of more than 70°C.

1.3 Product range

CF

Embedded cooler-convactor without panels (suitable for horizontal or vertical installations), available with 4 pipes with additional heating battery.

1.4 Nominal technical features

2 pipes

TECHNICAL DATA (DC)

CF		10	20	30	40	50
Heat exchanger water contents CF	L	0,47	0,8	1,13	1,46	1,8
Maximum working pressure	bar	10	10	10	10	10
Maximum water inlet temperature	°C	80	80	80	80	80
Minimum inlet water temperature	°C	4	4	4	4	4
Hydraulic fixtures	"	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
Power supply	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
Maximum current absorbed	A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Maximum power absorbed	W	11,9	17,6	19,8	26,5	29,7
Weight CF	kg	9	12	15	18	21

4 pipes

TECHNICAL DATA (DC)

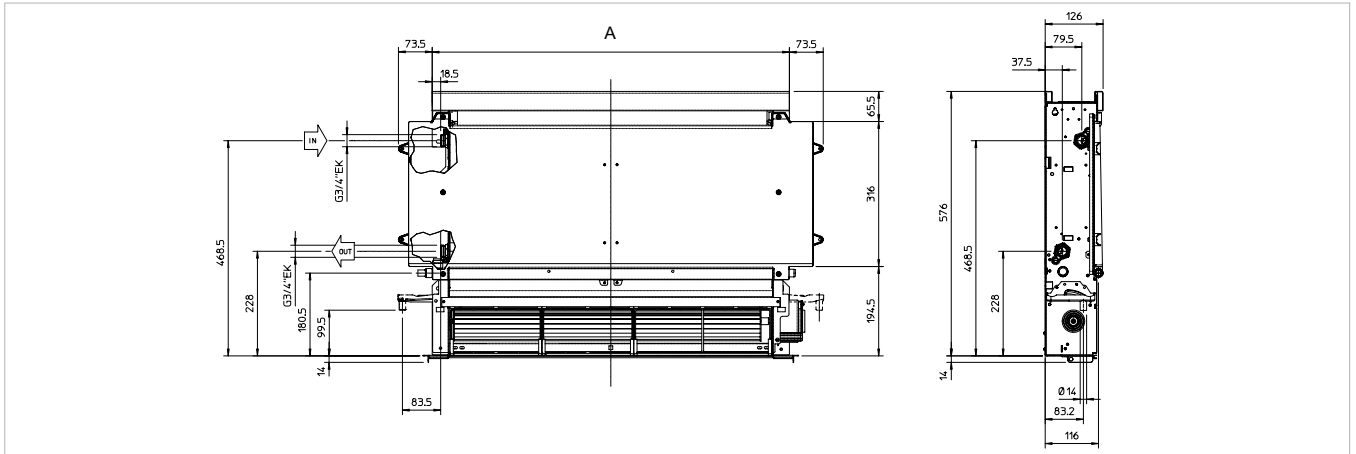
CF		10	20	30	40	50
Cooling battery water contents	L	0,47	0,8	1,13	1,46	1,8
Heating battery water contents	L	0,16	0,27	0,38	0,49	0,6
Maximum working pressure	bar	10	10	10	10	10
Maximum water inlet temperature	°C	80	80	80	80	80
Minimum inlet water temperature	°C	4	4	4	4	4
Hydraulic fixtures	"	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
Power supply	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
Maximum current absorbed	A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Maximum power absorbed	W	11,9	17,6	19,8	26,5	29,7
Weight CF	kg	10	13	17	20	24

1.5 Overall dimensions CF

2 pipes

	U.M.	CF 10	CF 20	CF 30	CF 40	CF 50
Dimensions						
A	mm	378	578	778	978	1178

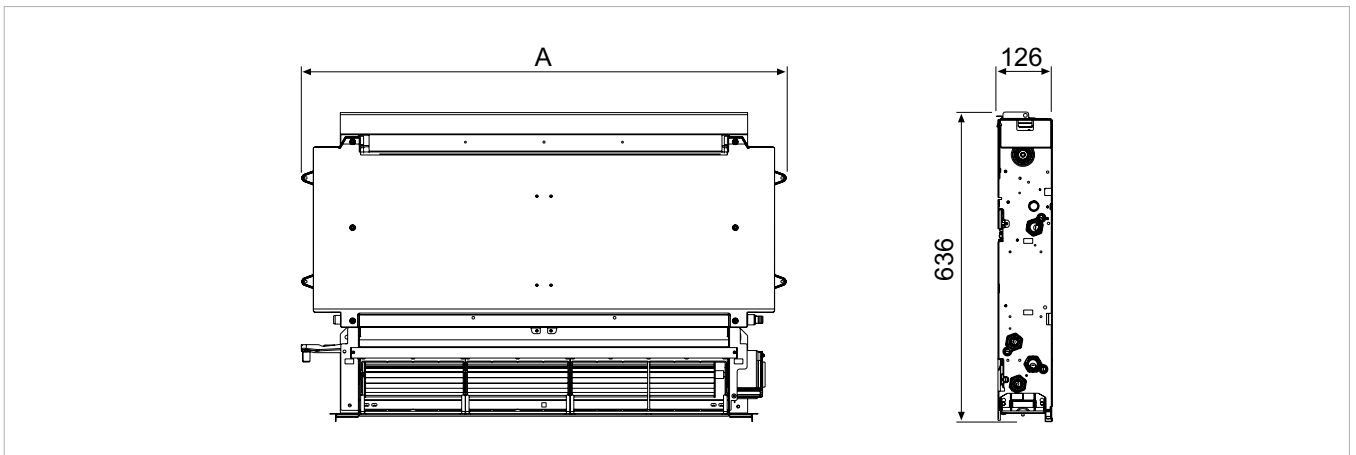
CF



4 pipes

Dimensions	U.M.	CF 10	CF 20	CF 30	CF 40	CF 50
A	mm	525	725	925	1125	1325

CF



INSTALLATION

2.1 Positioning the unit

- ⚠** Avoid installing the unit:
- in positions subject to exposure to direct sunlight;
 - in proximity to sources of heat;
 - in damp areas or places with probable contact with water;
 - in places with oil fumes
 - in places subject to high frequency radio waves
- ⚠** Make sure that:
- the wall on which the unit is to be installed is strong enough to support the weight;
 - the part of the wall interested does not have pipes or electric wires passing through;
 - the interested wall is perfectly flat;
 - there is an area free of obstacles which could interfere with the inlet and outlet air flow;
 - the installation wall is preferably an outside perimeter wall to allow the discharge of the condensation outside;
 - in case of ceiling installation the airflow is not directed towards persons.

2.2 Installation modes

The following descriptions of the various mounting phases and the relative designs refer to a version of the machine with fixtures on the left.

The operations for the mounting of machines with fixtures on the right are exactly the same.

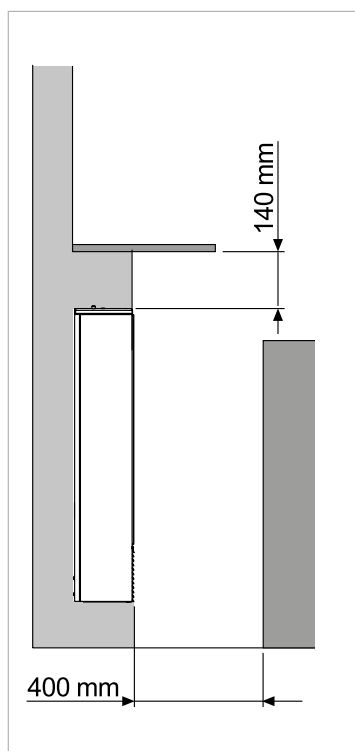
Only the images are to be considered as a mirror image.

To ensure that the installation is performed correctly and

that the appliance will perform perfectly carefully follow the instructions indicated in this manual. Failure to respect the rules indicated not only can cause malfunctions of the appliance but will also invalidate the warranty and hence Galletti shall not respond for any damage to persons, animals or property.

2.3 Minimum installation space

Figure indicates the minimum mounting distances between the wall-mounted cooler-convactor and furniture present in the room.



2.4 Hydraulic connections

	U.M.	CF 10	CF 20	CF 30	CF 40	CF 50
Pipeline diameter	mm	14	14	16	18	20

The choice and sizing of the hydraulic lines must be made by an expert who must operate according to the rules of good technique and the laws in force, taking into account that undersized pipes cause a malfunction.

To make the connections:

- position the hydraulic lines
- tighten the connections using the “spanner and counter spanner” method
- check for any leaks of liquid
- coat the connections with insulating material.

The hydraulic lines and joints must be thermally insulated.

Avoid partially insulating the pipes.

Do not over-tighten to avoid damaging the insulation.

Use hemp and green paste to seal the threaded connections; the use of Teflon is advised when there is anti-freeze in the hydraulic circuit.

2.5 Condensation discharge

The condensation discharge network must be suitably sized (minimum inside pipe diameter 16 mm) and the pipeline positioned so that it keeps a constant inclination, never less than 1%. In the vertical installation, the discharge pipe is connected directly to the discharge tray, positioned at the bottom of the side shoulder underneath the hydraulic fixtures. In a horizontal installation the discharge tube is connected to the one already present on the machine.

For horizontal position versions, horizontal condensation collection basin accessory kits are available CYBH1/5.

- If possible, make the condensation liquid flow directly in a gutter or a “rainwater” discharge.
- When discharging directly into the main drains, it is advisable to make a siphon to prevent bad smells returning up the pipe towards the room. The curve of the siphon must be lower than the condensation collection bowl.
- If the condensation needs to be discharged into a container, it must be open to the atmosphere and the tube must not be immersed in water to avoid problems of adhesiveness and counter-pressure that

would interfere with the normal outflow.

- If there is a height difference that could interfere with the outflow of the condensation, a pump must be mounted:
- in a vertical installation mount the pump under the lateral drainage tray;
- in a horizontal installation the pump position must be decided according to the specific requirements.

Such pumps are commonly found in commerce.

However, on completion of the installation it is advisable to check the correct outflow of the condensation liquid by slowly pouring about ½ l of water into the collection tray in about 5-10 minutes.

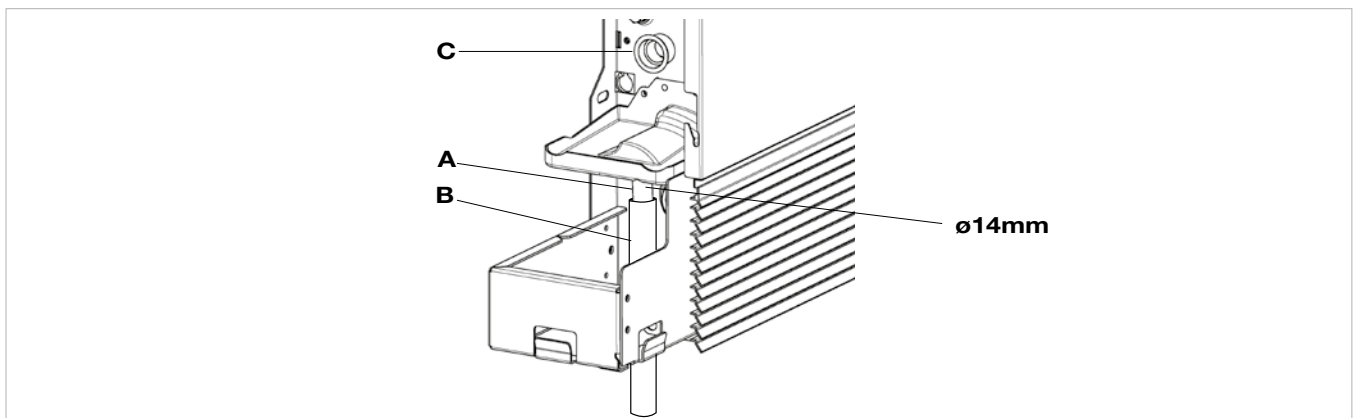
Mounting the condensation discharge pipe in the vertical version

Connect to the condensation collection tray discharge union a pipe for the outflow of the liquid blocking it

A	discharge fitting
B	tube for the outflow of the liquid

adequately. Check that the drip-collector extension is present and correctly installed.

C	extension drip
----------	----------------



2.6 Filling the system

When starting up the system, make sure that the hydraulic unit lockshield is open. If there is no electric power and the

thermo-valve has already been powered use the special cap to press the valve stopper to open it.

2.7 Evacuating air while filling the system

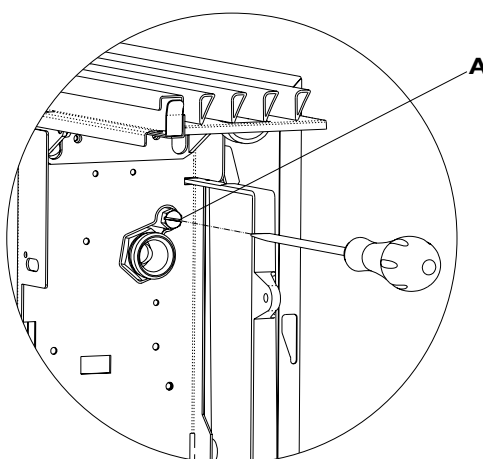
- Open all the shut off valves (manual or automatic);
- Start the filling by slowly opening the system water filling tap;
- For the unit installed in a vertical position, take a screwdriver and open the highest breather of the heat exchanger; for appliances installed in a horizontal position, open the highest positioned breather; for the 4-pipe versions act on the highest breathers on both batteries.

- When water starts coming out of the breather valves of the appliance, close them and continue filling until reaching the nominal value for the system.

Check the hydraulic seal of the gaskets.

It is advisable to repeat these operations after the appliance has been running for a few hours and periodically check the pressure of the system.

A Venting of the heat exchanger



Warnings for commissioning, mounting the thermostatic head

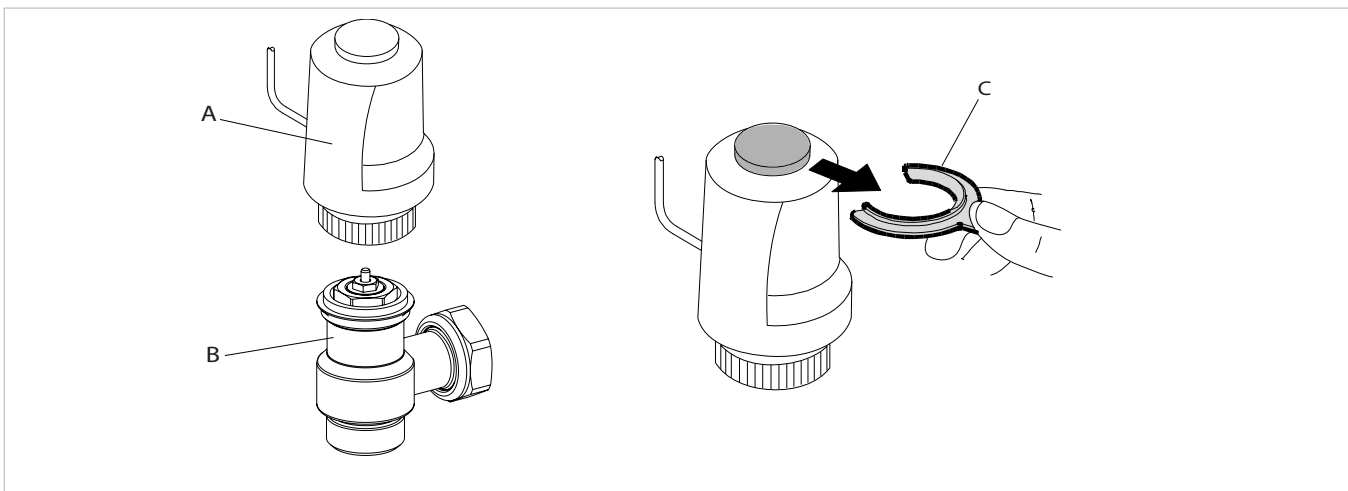
To mount the thermostatic head:
- tighten the head to the valve body

⚠ Remove the tool from the thermostatic head before starting the system.

To facilitate the system mounting, filling and venting operations, even without electric power, the thermostatic head is supplied with a tool that keep it open.

A thermostatic head
B valve

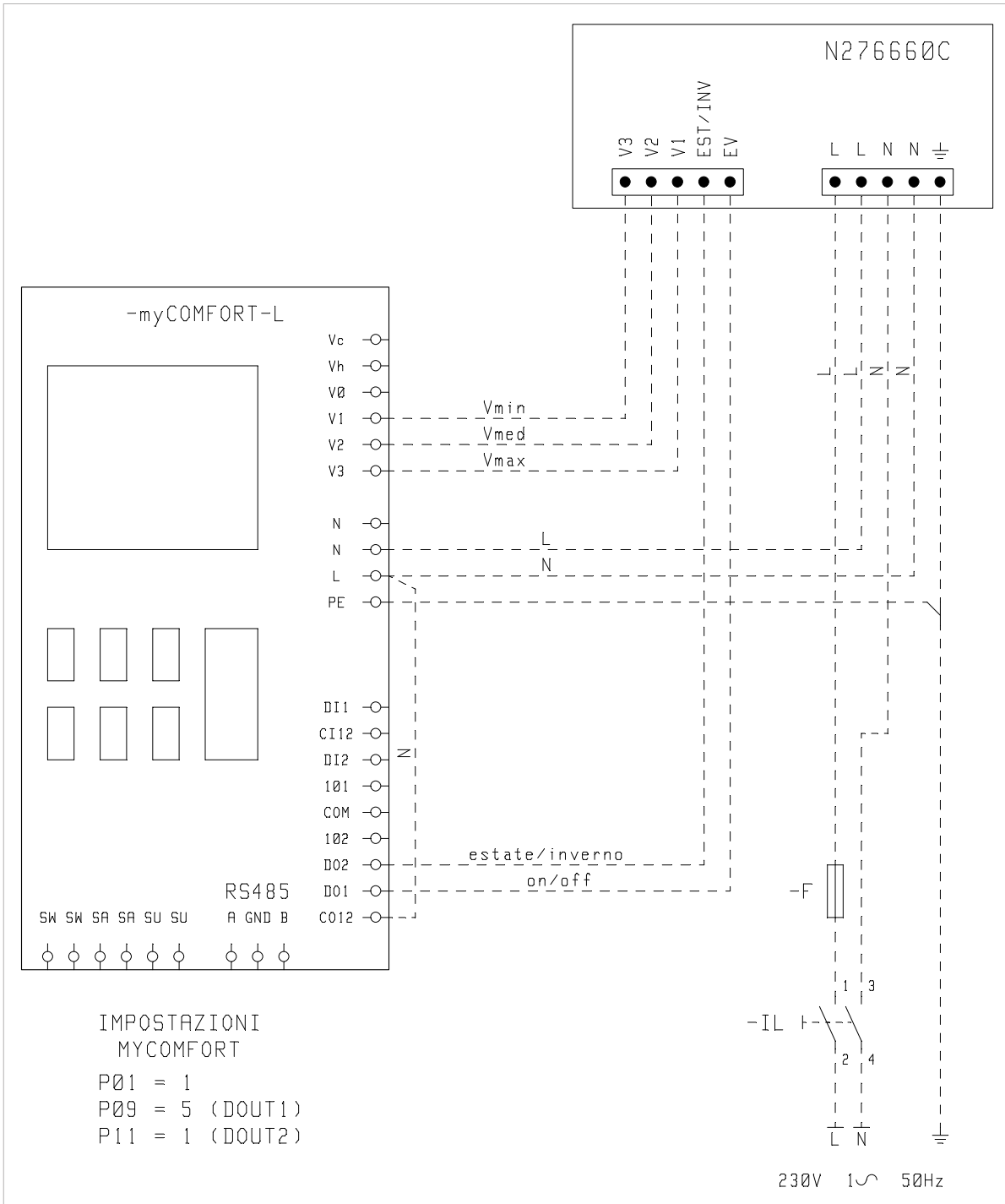
C red plastic tool



2.8 Regulation

CYBOARD is always assembled on-board the unit in factory, allows the regulation of the motor with fixed speeds; it must be combined with MYCOMFORT LARGE control panels.

It has a 230 V output to pilot the summer and winter solenoid valve.



2.9 Electrical connections

Make electrical connections according to the requirements set out in sections General Warnings and Fundamental Safety Rules by reference to the patterns present in the installation and accessories manuals.

Before doing any work, make sure the power is switched off.

The unit must be connected to the mains through a multipolar switch with minimum contact opening of at least 3mm or with a device that allows the complete disconnection from the device under the overvoltage conditions category III.

2.10 Maintenance

Routine maintenance is indispensable to keep the CF cooler-convactor in perfect working condition, safe and reliable over the years. This can be done every six months

for some interventions and annually for others, by the Technical Service Assistance, technically authorised and prepared, using always original spare parts.

2.11 Cleaning the outside

⚠ Before every cleaning and maintenance intervention, disconnect the appliance from the mains by switching off the master switch.

⚠ Wait until the parts have cooled down to avoid the risk of burns.

⚠ Do not use abrasive sponges or abrasive or corrosive detergents to avoid damaging the painted surfaces.

When necessary, clean the outer surfaces of the CF cooler-convactor with a soft cloth damp cloth.

2.12 Energy saving tips

- Always keep the filters clean;
- when far possible, keep the doors and windows closed in the room being conditioned;

- limit where possible the effect of direct sun rays in the rooms being conditioned (use curtains, shutters etc.)

TROUBLESHOOTING

3.1 Troubleshooting

- ⚠ In case of water leaks or anomalous functioning immediately cut off the power supply and close the water taps.
- ⚠ Should one of the following anomalies occur, contact an authorised service centre or an authorised qualified person, but do not intervene personally.
 - The ventilation does not activate even if there is hot or cold water in the hydraulic circuit.
 - The appliance leaks water during the heating function.
 - The appliance leaks water only during the cooling function.
 - The appliance makes an excessive noise.
 - There are formations of dew on the front panel.

3.2 Table of anomalies and remedies

The interventions must be carried out by a qualified installer or by a specialised service centre.

Effect	Cause	Remedy
A delayed activation of the ventilation respect to the new temperature or function settings.	The circuit valve needs some time to open and as a result the hot or cold water takes time to circulate in the appliance.	Wait for 2 or 3 minutes to open the circuit valve.
The appliance does not activate the ventilation.	No hot or cold water in the system.	Check that the water boiler or cooler are functioning correctly.
The ventilation does not activate even if there is hot or cold water in the hydraulic circuit.	The hydraulic valve remains closed.	Dismount the valve body and check if the water circulation is restored. Check the working efficiency of the valve by powering it separately with 230V. If it activates the problem could be the electronic control.
	The fan motor is blocked or burnt out.	Check the windings of the motor and the free rotation of the fan.
	The micro-switch that stops the ventilation when the filter grill is opened does not close correctly.	Check that by closing the grill the micro-switch contact is activated.
	The electrical connections are not correct.	Check the electrical connections.
The appliance leaks water during the heating function.	Leaks in the hydraulic connections of the system.	Check the leak and fully tighten the connections.
	Leaks in the valve unit.	Check the state of the gaskets.
There are formations of dew on the front panel.	Thermal insulation unstuck.	Check the correct positioning of the thermo-acoustic insulation paying attention to that in the front above the finned heat exchanger.
There are drops of water on the air outlet grill.	In situations of high humidity (>60%) condensation could form, especially at the minimum ventilation speeds.	As soon as the humidity starts falling the phenomenon disappears. In any case the presence of a few drops of water in the appliance does not indicate a malfunction.
The appliance leaks water only during the cooling function.	The condensation bowl is blocked.	Slowly pour a bottle of water in the low part of the battery to check the drainage; if necessary, clean the bowl and/or increase the inclination of the drainage pipe.
	The condensation discharge does not need an inclination for correct drainage.	
	The connection pipes and the valve unit are not insulated well.	Check the insulation of the pipes.

Effect	Cause	Remedy
The appliance makes a strange noise.	The fan touches the structure.	Check the clogging of filters and clean them if necessary
	The fan is unbalanced.	The unbalancing causes excessive vibrations of the machine; replace the fan.
	Check the clogging of filters and clean them if necessary	Clean the filters

3.3 Technical specifications

			2 PIPES				
Model	u.m.	10	20	30	40	50	
		CF	CF	CF	CF	CF	
COOLING PERFORMANCES (W 7/12 °C; A 27 °C)							
Total cooling capacity	(1) kW	0,91	2,12	2,81	3,30	3,71	
Sensible cooling capacity	(1) kW	0,73	1,72	2,11	2,71	2,90	
Water flow	(1) L/h	157	365	483	568	638	
Pressure drop	(1) kPa	12,1	8,2	17,1	18,0	21,2	
HEATING PERFORMANCES (W 45/40 °C; A 20 °C)							
Heating capacity	(2) kW	1,02	2,21	3,02	3,81	4,32	
Water flow	(2) L/h	175	380	519	655	743	
Pressure drop	(2) kPa	9,1	9,2	19,1	21,2	23,3	
HYDRAULIC DATA							
Coil water content	L	0,47	0,80	1,13	1,46	1,80	
Maximum operating pressure	bar	10	10	10	10	10	
Hydraulic connections	" EK	3/4					
AERUALIC DATA							
Air flow at the maximum fan speed	(3) m³/h	146	294	438	567	663	
Air flow at medium fan speed	m³/h	90	210	318	410	479	
Air flow at the minimum fan speed	m³/h	49	118	180	247	262	
Static pressure available	Pa	10	10	13	13	13	
ELECTRICAL DATA							
Power supply	V/ph/Hz	230/1/50					
Electrical power absorption at maximum fan speed	W	11,0	19,0	20,0	29,0	33,0	
Maximum absorbed current	A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28	
Electrical power absorption at minimum fan speed	W	5,0	4,0	6,0	5,0	5,0	

			2 PIPES				
Model	u.m.		10	20	30	40	50
			CF	CF	CF	CF	CF
SOUND DATA							
Maximum sound power level		dB(A)	51,00	53,00	54,00	55,00	57,00
Sound pressure level at maximum air flow	(4)	dB(A)	41,0	42,0	44,0	46,0	47,0
Sound pressure level at medium air flow	(4)	dB(A)	33,0	34,0	34,0	35,0	38,0
Sound pressure level at minimum air flow	(4)	dB(A)	24,0	25,0	26,0	26,0	28,0

- (1) Water temperature 7/12°C, Air temperature 27°C BS and 19°C BU, EN 1397
- (2) Water temperature 40/45°C, Air temperature 20°C BS and 15°C BU, EN 1397
- (3) Air flow measured with clean filters
- (4) Sound pressure measured at a distance of 1 meter according to ISO7779

			4 PIPES				
Model	u.m.		10	20	30	40	50
			CF	CF	CF	CF	CF
COOLING PERFORMANCES (W 7/12 °C; A 27 °C)							
Total cooling capacity	(1)	kW	0,71	1,42	2,01	2,43	2,92
Sensible cooling capacity	(1)	kW	0,55	1,11	1,50	1,92	2,26
Water flow	(1)	L/h	122	244	346	418	502
Pressure drop	(1)	kPa	8,1	6,2	13,1	10,3	8,1
HEATING PERFORMANCES (W 45/40 °C; A 20 °C)							
Heating capacity	(2)	kW	0,51	1,10	1,52	2,21	2,50
Water flow	(2)	L/h	88	189	261	380	430
Pressure drop	(2)	kPa	3,0	5,1	7,2	5,2	6,1
HYDRAULIC DATA							
Coil water content		L	0,47	0,80	1,13	1,46	1,80
Maximum operating pressure		bar	10	10	10	10	10
Hydraulic connections		" EK	3/4				
AERULIC DATA							
Air flow at the maximum fan speed	(3)	m³/h	132	260	370	476	542
Air flow at medium fan speed		m³/h	91	207	291	367	416
Air flow at minimum fan speed		m³/h	46	124	194	302	364
Static pressure available		Pa	8	8	11	11	11
ELECTRICAL DATA							
Power supply		V/ph/Hz					
Electrical power absorption at maximum fan speed		W	11,0	19,0	20,0	29,0	33,0
Maximum absorbed current		A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Electrical power absorption at minimum fan speed		W	4,0	4,0	4,0	4,0	5,0
SOUND DATA							
Maximum sound power level		dB(A)	51,00	53,00	54,00	55,00	57,00
Sound pressure level at maximum air flow	(4)	dB(A)	41,0	42,0	44,0	46,0	47,0
Sound pressure level at medium air flow	(4)	dB(A)	33,0	34,0	34,0	35,0	37,0
Sound pressure level at minimum air flow	(4)	dB(A)	24,0	25,0	25,0	26,0	27,0

(1) Water temperature 7/12°C, Air temperature 27°C BS and 19°C BU, EN 1397

(2) Water temperature 40/45°C, Air temperature 20°C BS and 15°C BU, EN 1397

(3) Air flow measured with clean filters

(4) Sound pressure measured at a distance of 1 meter according to ISO7779

Wir möchten zunächst Ihnen, dass Sie beschlossen, Ihre Präferenz auf eine Einheit aus unserem Hause geben zu danken.

Wie kann man erkennen müssen, es machte einen ausgezeichneten Wahl, wie Sie ein Produkt, das den Stand der Technik in der Technologie der heimischen Klimaanlage stellt erworben haben.

Die Umsetzung der Vorschläge in diesem Handbuch zur Verfügung gestellt, Ihr Produkt, das Sie erworben haben, können Sie ganz einfach genießen optimale Umweltbedingungen mit den niedrigsten Kosten in Bezug auf Energie.

Galletti S.p.A

Konformität

Das Unternehmen Galletti S.p.A. mit Sitz in via Romagnoli 12/a in 40010 Bentivoglio (BO) - Italien, erklärt in eigener Verantwortung, dass alle Gebläsekonvektoren CF in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien gefertigt werden: 2006/42/CE; 2014/30/UE; 2014/35/UE; ERP 2009/125/CE; 2011/65/UE.

Die Konformität wurde unter Bezugnahme auf die folgenden Normen überprüft.

Liste der harmonisierten Normen für die elektrische Sicherheit:

- EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2 019+A2:2019+A15:2021
- EN60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006+A13:2012/AC:2013+A13:2012+A2:2009+AC:2006+AC:2010

Liste der harmonisierten Normen für die elektromagnetische Verträglichkeit:

- EN55014-1:2017+A11:2020
- EN55014-2:2015
- EN61000-3-2:2014
- EN61000-3-3:2013

Die vorliegende Erklärung schließt auch das gesamte vorgesehene Zubehör ein, sofern es gemäß der jeweiligen Montageanleitung installiert wurde. Im Falle von Produktänderungen oder wenn nicht originale Optionen installiert werden, muss die Konformität vom endgültigen Installateur überprüft werden, und dasselbe muss für die CE-Kennzeichnung der endgültigen Baugruppe gelten.

Bentivoglio, 20 Januar 2022

Michele Galletti
CEO



CE

Bildsymbole

Die im folgenden Kapitel aufgeführten Bildsymbole liefern schnell und eindeutig Informationen zum korrekten und

sicheren Gebrauch des Gerätes.

Bildsymbole

U Benutzer

- Markieren Sie die Seiten, die in den Anweisungen oder Informationen für den Benutzer enthalten sind.

I Installer

- Markieren Sie die Seiten, die in den Anweisungen oder Informationen für den Installateur enthalten sind.

S Service

- Markieren Sie die Seiten, die in den Anweisungen oder Informationen für den Installateur KUNDENDIENST enthalten sind.

Sicherheitszeichen

⚠ Warnung

- Daß die beschriebene Arbeit, wenn nicht in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften, die Gefahr von körperlichen Schäden leiden gemacht.

⚠ Gefahr durch starke Hitze

- Der Sicherheitsvorschriften, die Gefahr von Verbrennungen bei Kontakt mit den Komponenten mit hohen Temperaturen.

⚠ Gefährliche Spannung

- Bericht an das Personal, dass der Vorgang beschrieben, wenn nicht in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften, die Gefahr von elektrischen Schlag zu Schaden gemacht.

⊘ Verbot

- Bezieht sich auf Aktionen, die Sie unbedingt tun sollten.

1	General	
1	Allgemeine hinweise	4
2	Grundlegende sicherheitsregeln	4
3	Produktpalette	5
4	Technische nenn-eigenschaften	5
5	Aussenabmessungen CF	6
2	Installation	
1	Positionierung der einheit	8
2	Installationshinweise	8
3	Mindest-installationsabstände	8
4	Wasseranschlüsse	9
5	Kondenswasserabfluss	9
6	Füllen der anlage	10
7	Ausleiten der luft während des füllens der anlage	10
8	Einstellung	10
9	Elektrische Anschlüsse	10
10	Wartung	11
11	Außenreinigung	11
12	Energiesparhinweise	11
3	Störungen und behelfe	
1	Störungen und behelfe	12
2	Tabelle der störungen und behelfe	12
3	Technische Daten	13

GENERAL

1.1 Allgemeine Hinweise

- ⚠ Stellen Sie nach Entfernung der Verpackung die Unversehrtheit und Vollständigkeit des Inhalts sicher. Wenden Sie sich bei Unstimmigkeiten an die Galletti Niederlassung, bei der Sie das Gerät gekauft haben.
- ⚠ Die Installation der Galletti Geräte ist durch eine Fachfirma auszuführen, die bei Abschluss der Arbeiten dem Verantwortlichen der Anlage eine Erklärung zur Konformität in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und den von Galletti in diesem Handbuch festgesetzten Anweisungen übergibt.
- ⚠ Diese Geräte wurden zur Klimatisierung und/oder Heizung von Räumen hergestellt und sind ausschließlich für mit ihren Leistungsdaten verträgliche Zwecke einzusetzen.
Jegliche vertragliche oder außervertragliche Haftung seitens Galletti für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen aufgrund fehlerhafter Installation, Einstellung, Wartung oder unsachgemäßen Gebrauchs ist ausgeschlossen.
- ⚠ Stellen Sie beim Austreten von Wasser den Hauptschalter der Anlage auf "Aus" und schließen Sie die Wasserhähne.
Rufen Sie unverzüglich den Technischen Kundendienst von Galletti oder entsprechendes Fachpersonal und greifen Sie nicht selbst am Gerät ein.
- ⚠ Die CF Geräte zur Einfassung, haben keine Roste und kein Abdeckmöbel. Sehen Sie Schutzelemente und Luftzuleitungs-/Aufnahmeroste vor, die unbeabsichtigte Berührungen des Geräts verhindern.
- ⚠ Bei Nichtbenutzung des Geräts für einen langen Zeitraum sind folgende Schritte durchzuführen:
 - Stellen Sie den Hauptschalter der Anlage auf "Aus"
 - Schließen Sie die Wasserhähne.
 - Bei Frostgefahr vergewissern Sie sich, dass die Frostschutzmittel in die Anlage gegeben wurde. Andernfalls entleeren Sie die Anlage.
- ⚠ Eine Temperatur zu niedrig oder zu hoch ist gesundheitsschädlich und ist eine unnötige Verschwendung von Energie.
Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit dem Luftstrom für einen längeren Zeitraum.
- ⚠ Vermeiden Sie, dass der Raum für einen längeren Zeitraum geschlossen bleibt. Öffnen Sie regelmäßig die Fenster, um einen korrekten Luftaustausch zu gewährleisten.
- ⚠ Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Geräts und entsprechend sorgfältig aufzubewahren. Sie hat das Gerät STETS zu begleiten, auch bei Übergabe an einen anderen Besitzer oder Anwender oder bei Übertragung auf eine andere Anlage. Fordern Sie bei Beschädigung oder Verlust ein anderes Exemplar beim Technischen Kundendienst von Galletti Ihres Gebietes an.
- ⚠ Reparatur- oder Wartungseingriffe sind vom technischen Kundendienst oder durch Fachpersonal den Vorschriften in diesem Handbuch gemäß auszuführen. Ändern oder öffnen Sie das Gerät nicht, da es dabei zu Gefährdungssituationen kommen könnte und der Hersteller des Gerätes nicht für eventuell herbeigeführte Schäden haftbar ist.
- ⚠ Gehen sie mit äußerster vorsicht bei berührung um, es besteht die gefahr von verbrennungen.

1.2 Grundlegende sicherheitsregeln

- ⊖ Bitte beachten Sie, dass bei der Verwendung von Produkten, die elektrische Energie und Wasser verbrauchen, die Einhaltung einiger grundlegender Regeln erforderlich ist, darunter:
- ⊖ Das Gerät kann von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung oder dem erforderlichen Wissen verwendet werden, sofern sie überwacht werden oder nachdem sie Anweisungen erhalten haben sichere Verwendung des Geräts und Verständnis der damit verbundenen Gefahren. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchgeführten Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⊖ Die Berührung des Gerätes, wenn Sie barfuß sind, oder mit nassen oder feuchten Körperteilen ist verboten.
- ⊖ Jeglicher Reinigungseingriff vor dem Abtrennen des Gerätes von der elektrischen Stromversorgung durch Stellen des Hauptschalters der Anlage auf "Aus" ist verboten.
- ⊖ Es ist verboten die Sicherheits- oder Regelvorrichtungen ohne Genehmigung und Anweisungen des Herstellers des Gerätes zu ändern.
- ⊖ Es ist verboten, die aus dem Gerät tretenden Elektrokabel zu ziehen, zu lösen oder zu verdrehen, auch wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.

- ⊖ Es ist verboten, Gegenstände oder Substanzen durch die Luftsaug- und -druckleitungen einzuführen
- ⊖ Die Öffnung der Zugangstüren zu den Innenteilen des Gerätes, ohne zuvor den Hauptschalter der Anlage auf "Aus" gestellt zu haben, ist verboten.
- ⊖ Es ist verboten, das Verpackungsmaterial für Kinder zugänglich zu lassen, da dieses eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.
- ⊖ Es ist verboten, mit den Füßen auf das Gerät zu steigen und/oder jeglichen Gegenstand darauf abzustellen.
- ⊖ Das Gerät kann an seinen Außenkomponenten Temperaturen von mehr als 70°C erreichen.

1.3 Produktpalette

CF

Ventil-Konvektor zum Einfassen ohne Verkleidungen (geeignet für horizontale oder vertikale Installationen), erhältlich mit 4 Rohren mit zusätzlicher Heizbatterie.

1.4 Technische nenn-eigenschaften

2 schläuche

TECHNISCHE DATEN (DC)						
CF		10	20	30	40	50
Wasserinhalt Batterie CF	L	0,47	0,8	1,13	1,46	1,8
Maximaler Betriebsdruck	bar	10	10	10	10	10
Maximale Einlaufwassertemperatur	°C	80	80	80	80	80
Einlaufwasser-Mindesttemperatur	°C	4	4	4	4	4
Wasseranschlüsse	"	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
Versorgungsspannung	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
Maximale Stromaufnahme	A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Maximale Leistungsaufnahme	W	11,9	17,6	19,8	26,5	29,7
Gewicht CF	kg	9	12	15	18	21

4 schläuche

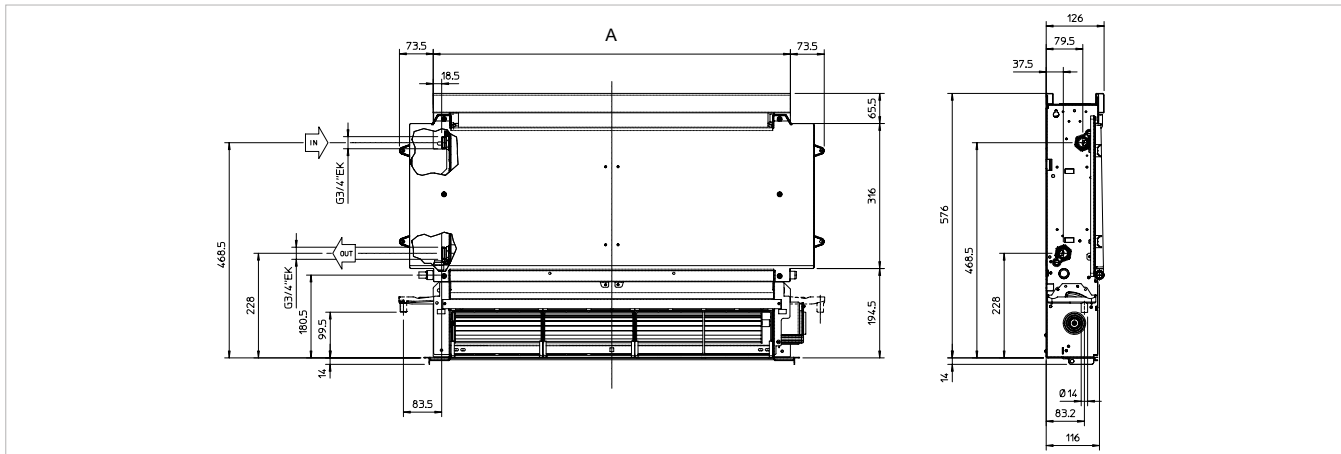
TECHNISCHE DATEN (DC)						
CF		10	20	30	40	50
Wasserinhalt Kühlbatterie	L	0,47	0,8	1,13	1,46	1,8
Wasserinhalt Heizbatterie	L	0,16	0,27	0,38	0,49	0,6
Maximaler Betriebsdruck	bar	10	10	10	10	10
Maximale Einlaufwassertemperatur	°C	80	80	80	80	80
Einlaufwasser-Mindesttemperatur	°C	4	4	4	4	4
Wasseranschlüsse	"	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
Versorgungsspannung	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
Maximale Stromaufnahme	A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Maximale Leistungsaufnahme	W	11,9	17,6	19,8	26,5	29,7
Gewicht CF	kg	10	13	17	20	24

1.5 Aussenabmessungen CF

2 schläuche

	U.M.	CF 10	CF 20	CF 30	CF 40	CF 50
Größe						
A	mm	378	578	778	978	1178

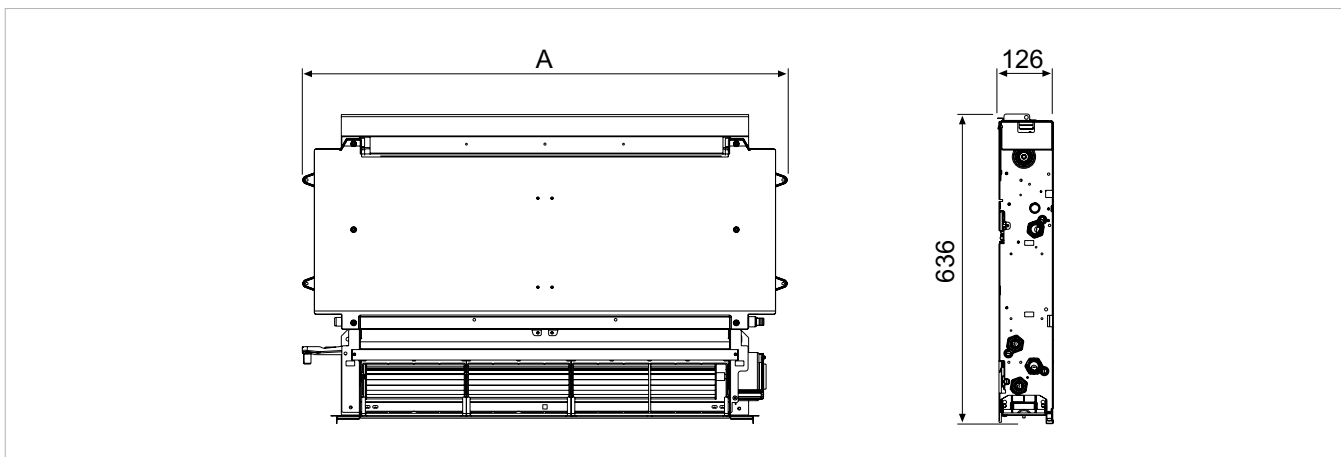
CF



4 schläuche

Größe	U.M.	CF 10	CF 20	CF 30	CF 40	CF 50
A	mm	525	725	925	1125	1325

CF



INSTALLATION

2.1 Positionierung der Einheit

⚠ Vermeiden Sie die Installation der Einheit in der Nähe von:

- direkt an Sonnenstrahlen ausgesetzten Stellen
- in der Nähe von Wärmequellen
- in feuchten Umgebungen und Zonen mit möglichem Kontakt mit Wasser
- in Umgebungen mit Öldampf
- in hohen Frequenzen ausgesetzten Umgebungen

⚠ Stellen Sie sicher, dass:

- die Wand, an der die Einheit installiert werden soll, einen

angemessene Struktur und Tragfähigkeit hat.

- im betreffenden Wandbereich keine Rohrleitungen oder elektrischen Leitungen verlaufen.
- der betreffende Wandbereich vollkommen eben ist.
- ein von Hindernissen, welche die Zirkulation der Zu- und Abluft behindern könnte, freier Bereich vorhanden ist.
- Die Installationswand sollte möglichst eine Außenumfangswand sein, sodass die Abführung der Kondensflüssigkeit nach außen möglich ist.
- Bei der Deckeninstallation darf der Luftstrom nicht unmittelbar auf Personen gerichtet sein.

2.2 Installationshinweise

Die nachfolgenden Beschreibungen der verschiedenen Montagephasen und die zugehörigen Zeichnungen beziehen sich auf eine Maschinenausführung mit Anschlüssen auf der linken Seite.

Die Beschreibungen für die Montagearbeiten bei Maschinen mit Anschlüssen auf der rechten Seite sind dieselben.

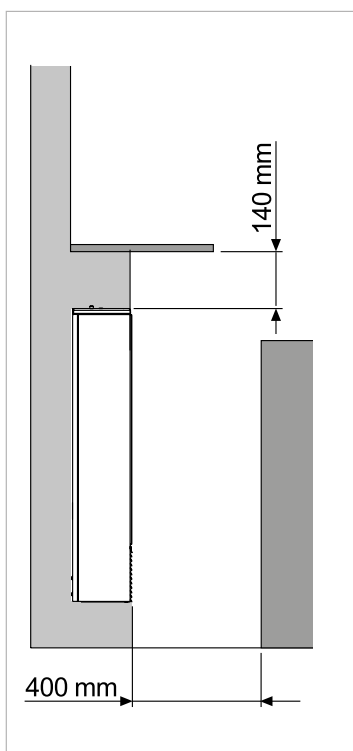
Nur die Abbildungen sind spiegelverkehrt zu betrachten.

Zur Gewährleistung einer einwandfreien Installation und

optimaler Betriebsleistungen sind die Anweisungen in diesem Handbuch strikt zu befolgen. Die nicht erfolgte Anwendung der angegebenen Vorschriften kann Betriebsstörungen an den Geräten verursachen und entbindet die Firma Galletti aus jeder Form der Gewährleistungspflicht sowie der Haftung für eventuelle Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen.

2.3 Mindest-installationsabstände

In der Abbildung sind die Mindest-Installationsabstände des Ventil-Konvektors von Wänden und Möbeln im Raum angegeben.



2.4 Wasseranschlüsse

	U.M.	CF 10	CF 20	CF 30	CF 40	CF 50
Durchmesser der Schlauch-/Rohrleitungen	mm	14	14	16	18	20

Hinweis: Der Nenndurchmesser bezieht sich, sofern nicht anders angegeben, immer auf den Innendurchmesser.

Um die Bildung von Kondenswasser zu vermeiden, wird empfohlen, elektrische Ventilkits zu installieren, außer wenn eine elektrische Steuerung (z. B. ein elektrothermischer Kopf) vor dem Gerät vorgesehen ist.

Wahl und Bemessung der Wasserleitungen unterliegen der Zuständigkeit des Entwurfs, der gemäß den Regeln der Kunst und den geltenden Gesetzen durchzuführen ist, unter Berücksichtigung, dass unternormige Rohre zu einer Fehlfunktion kommen.

Zur Herstellung der Anschlüsse:

- Positionieren Sie die Wasserleitungen
- Ziehen Sie die Verbindungen mit der "Schlüssel-gegen-

Schlüssel" Methode fest

- Überprüfen Sie den möglichen Flüssigkeitsverlust.
- Umhüllen Sie die Verbindungen mit Isoliermaterial).

⚠ Wasserleitungen und Verbindungsstellen sind thermisch zu isolieren.

⚠ Vermeiden Sie partielle Isolierungen der Rohrleitungen.

⚠ Vermeiden Sie einen zu festen Anzug, um die Rohrleitungen nicht zu beschädigen.

⚠ Verwenden Sie Hanf und grüne Paste zur wasserfesten Abdichtung der Gewindeverbindungen. Die Verwendung von Teflonband empfiehlt sich bei Vorhandensein von Frostschutzmittel im Wasserkreislauf nicht.

2.5 Kondenswasserabfluss

Das Kondenswasserabflussnetz ist geeignet zu dimensionieren (Mindestinnendurchmesser für das Rohr 16 mm). Die Rohrleitung ist derart zu positionieren, dass entlang dem Verlauf stets ein bestimmtes Gefälle beibehalten wird, niemals unter 1 %. Bei der vertikalen Installation wird das Abflussrohr direkt mit der unten auf der Seitenschulter unter den Wasseranschlüssen positionieren Abflusswanne verbunden. Bei der horizontalen Installation wird das Abflussrohr mit dem bereits auf der Maschine verbundenen Rohr verbunden.

Für die Installation der Versionen in horizontaler Position steht das Zubehör-Kit für die horizontale Kondensflüssigkeitssammelschale CYBH1/5 zur Verfügung.

- Se possibile fare defluire il liquido di condensa direttamente in una grondaia o in uno scarico di "acqua bianche".
- In caso di scarico nella rete fognaria, si consiglia di realizzare un sifone per impedire la risalita dei cattivi odori verso gli ambienti. La curva del sifone deve essere più in basso rispetto alla bacinella di raccolta condensa.
- Lassen Sie die Kondensflüssigkeit möglichst direkt in eine Regenrinne oder einen "Regenwasser"-Abfluss fließen.
- Beim Abfluss in die Kanalisation empfiehlt sich die Ausführung eines Siphons, der das Aufsteigen unangenehmer Gerüche

in die Räume unterbindet. Die Kurve des Siphons muss niedriger in Bezug auf die Kondenswasserauffangschale liegen.

- Falls die Kondensflüssigkeit in einem Behälter aufgefangen werden muss, muss dieser offen an der Luft bleiben, und das Rohr darf nicht in das Wasser eingetaucht werden, um Adhäsions- und Gegendruckerscheinungen zu vermeiden, die den freien Abfluss behindern könnten.
- Falls ein Höhenunterschied zu überwinden ist, der den Abfluss der Kondensflüssigkeit behindern würde, ist die Montage einer Pumpe erforderlich.
- Montieren Sie bei der vertikalen Installation die Pumpe unter der seitlichen Entwässerungswanne.
- Bei der horizontalen Installation ist die Position der Pumpe in Abhängigkeit der spezifischen Anforderungen festzulegen. Solche Pumpen sind allgemein im Handel vorhanden.

In jedem Fall sollte nach Abschluss der Installation der einwandfreie Abfluss der Kondensflüssigkeit geprüft werden, indem sehr langsam (zirka 1/2 l Wasser in zirka 5-10 Minuten) in die Sammelwanne gegeben wird.

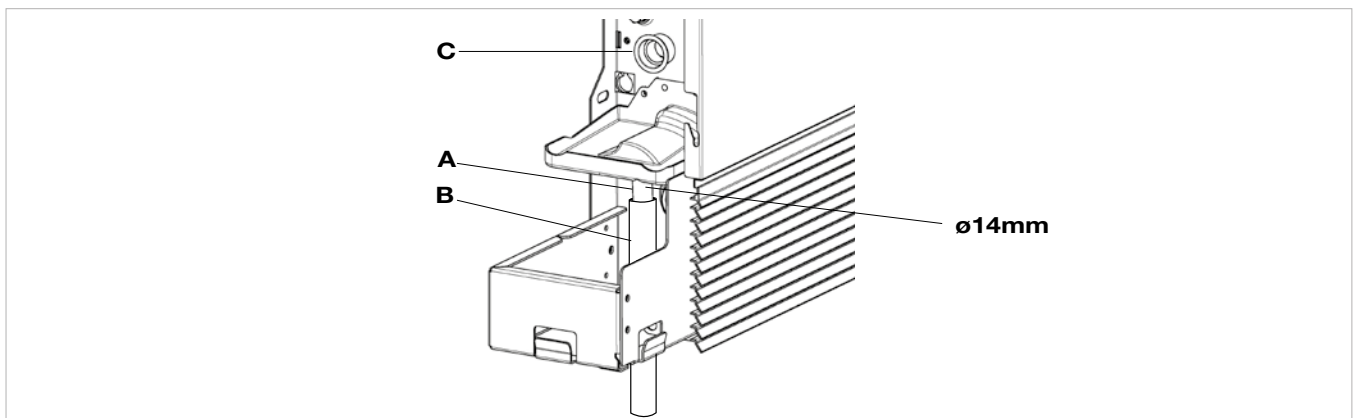
Installation der Kondensatableitung in der vertikalen Version

Verbinden Sie ein Rohr für den Abfluss der Flüssigkeit mit dem Auslassstutzen der Kondenswasserauffangschale indem Sie

dieses auf geeignete Weise befestigen. Stellen Sie sicher, dass die Tropfenfängerverlängerung vorhanden und korrekt installiert ist.

A	Ablaufarmatur
B	Rohr für den Austritt der Flüssigkeit

C	Erweiterung Tropf
----------	-------------------



2.6 Füllen der anlage

Stellen Sie während des Anlaufs der Anlage sicher, dass der Halter auf der Wassergruppe offen ist. Wenn die elektrische Stromversorgung fehlt und das Thermoventil

zuvor bereits gespeist wurde, ist es notwendig, die eigens vorgesehene Kappe zu verwenden, um den Ventilverschluss zum Öffnen des Ventils zu drücken.

2.7 Ausleiten der luft während des füllens der anlage

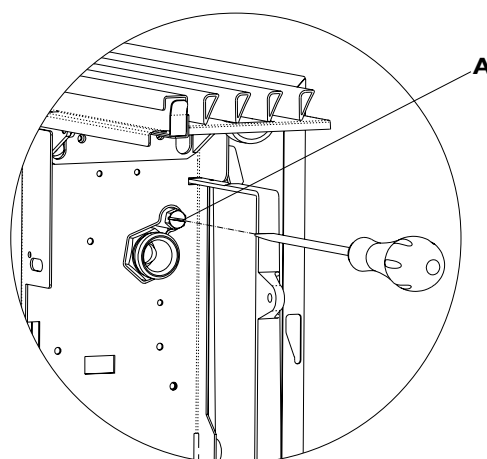
- Öffnen Sie alle Sperrvorrichtungen der Anlage (manuell oder automatisch).
- Beginnen Sie mit dem Füllen, indem Sie langsam den Wasserhahn der Anlage öffnen.
- Bei den in vertikaler Position installierten Modellen arbeiten Sie (mit Hilfe eines Schraubenziehers) an der Entlüftung der am höchsten gelegenen Batterie. Bei den in horizontaler Position installierten Geräten greifen Sie an der am höchsten gelegenen Entlüftung ein. Bei den Versionen mit 4 Schläuchen arbeiten Sie an beiden Entlüftungen der am höchsten gelegenen

- Batterien.
- Sobald Wasser aus den Entlüftungsventilen des Geräts zu treten beginnt, schließen Sie diese und setzen den Ladevorgang fort, bis der für die Anlage vorgesehene Nennwert erreicht wurde.

Überprüfen Sie die Wasserdichtigkeit der Dichtungen.

Es empfiehlt sich die Wiederholung dieses Vorgangs, nachdem das Gerät einige Stunden gelaufen ist, und regelmäßig den Anlagendruck zu überprüfen.

A Die Entlüftung der Batterie



Warnhinweise zur Inbetriebnahme, montage des thermostatkopfes

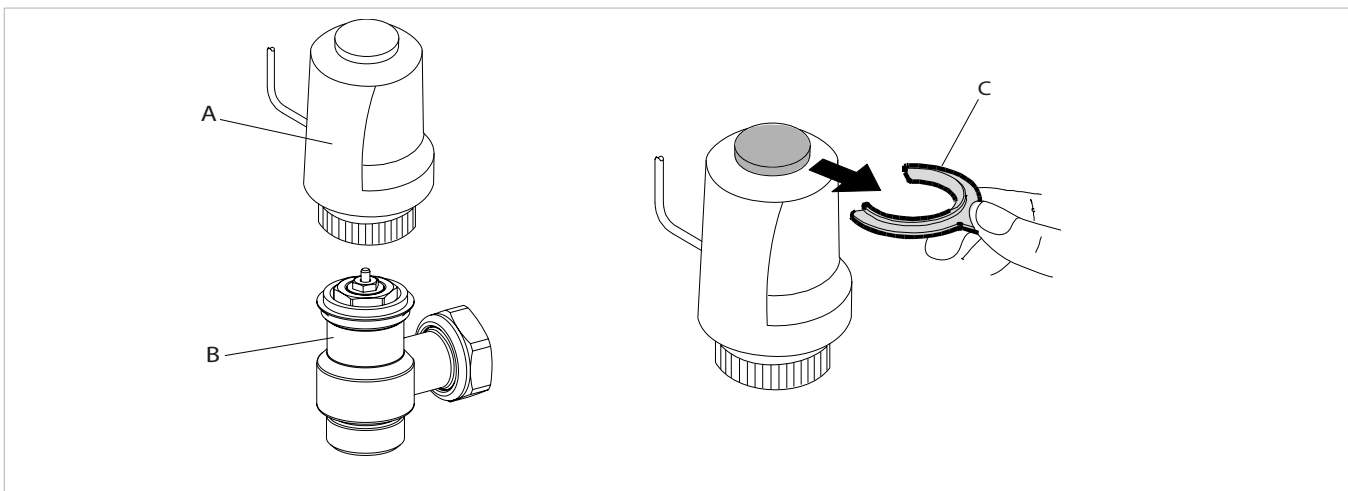
- So montieren Sie den Thermostatkopf:
- Den Kopf am Ventilgehäuse festziehen

⚠ Entfernen Sie das Werkzeug vom Thermostatkopf, bevor Sie das System starten.

Zur Erleichterung der Vorgänge der Montage, des Füllens und des Entlüftens der Anlage auch beim Ausfall der Stromversorgung wird der thermostatische Kopf in geöffneter Position geliefert.

A kopf
B ventilkörper

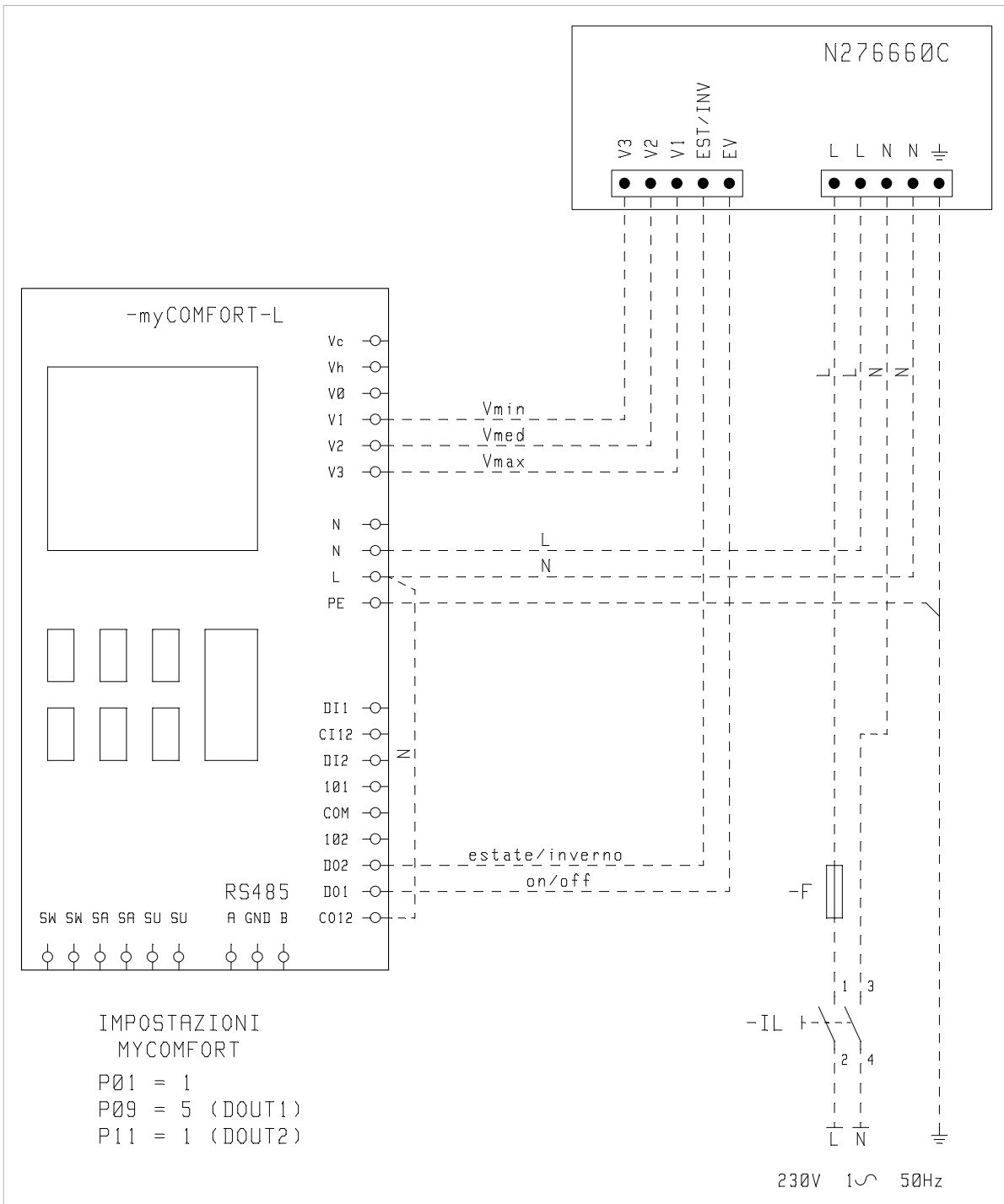
C kunststoffscheibe



2.8 Einstellung

CYBOARD wird immer im Werk an Bord der Einheit montiert, ermöglicht die Regulierung des Motors mit festen Geschwindigkeiten; es muss mit MYCOMFORT LARGE-

Bedienfeldern kombiniert werden. Es hat einen 230 V Ausgang zur Ansteuerung des Sommer- und Wintermagnetventils.



2.9 Elektrische Anschlüsse

Die elektrischen Anschlüsse entsprechend den Anforderungen der Kapitel Allgemeine Informationen und grundlegende Sicherheitsregeln durch Bezugnahme auf die Diagramme in den Montageanleitungen von Zubehör-Set. Vor allen Arbeiten sicherstellen, dass die Stromversorgung unterbrochen wird.

Das Gerät muss an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit minimalen Kontaktöffnung von mindestens 3 mm oder mit einem Gerät, das die vollständige Trennung des Gerätes unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III können angeschlossen werden.

2.10 Wartung

Die regelmäßige Wartung ist unverzichtbar, um den Ventil-Konvektor CF stets effizient, sicher und dauerhaft zuverlässig zu halten. Die Wartung kann halbjährlich oder in bestimmten Fällen jährlich vom Technischen Kundendienst

durchgeführt werden, der technisch ausgebildet ist und gegebenenfalls Ersatzteile einsetzen kann.

2.11 Außenreinigung

⚠ Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff ist die Einheit vom Stromnetz zu trennen, indem der Hauptschalter abgestellt wird.

⚠ Warten Sie die Abkühlung der Komponenten ab, um Verbrennungsgefahren zu vermeiden.

⚠ Verwenden Sie keine Scheuerschwämme oder Scheuermittel, um die lackierten Oberflächen nicht zu beschädigen.

Reinigen Sie gegebenenfalls die Außenoberflächen des Ventil-Konvektors CF mit einem weichen, mit Wasser befeuchteten Tuch.

2.12 Energiesparhinweise

- Halten Sie die Filter stets sauber
- Halten Sie Türen und Fenster der zu klimatisierenden Räume möglichst geschlossen.

- Begrenzen Sie im Sommer möglichst direkte Sonnenstrahlung in den zu klimatisierenden Räumen (verwenden Sie Vorhänge, Rollläden usw.).

STÖRUNGEN UND BEHELFE

3.1 Störungen und behelfe

⚠ Nehmen Sie beim Austreten von Wasser oder Betriebsstörungen unverzüglich die elektrische Stromversorgung weg und schließen Sie die Wasserhähne.

⚠ Nehmen Sie beim Auftreten einer der folgenden Störungen Kontakt mit einem autorisierten Kundendienstzentrum beziehungsweise mit Fachpersonal auf und greifen Sie nicht selbst ein.

- Die Belüftung wird nicht aktiviert, auch wenn sich im Wasserkreis Warm- oder Kaltwasser befindet.
- Im Heizmodus tritt Wasser aus dem Gerät.
- Aus dem Gerät tritt Wasser im Nur-Kühlungs-Modus.
- Aus dem Gerät ist ein zu starkes Geräusch zu hören.
- Auf der Vorderblende bildet sich Tau..

3.2 Tabelle der störungen und behelfe

Die Eingriffe sind durch einen Fachinstallateur oder ein spezialisiertes Kundendienstzentrum durchzuführen.

Wirkung	Ursache	Behelf
Die Belüftung wird verspätet im Verhältnis zu den neuen Temperatur- oder Funktionseinstellungen aktiviert.	Das Kreislaufventil erfordert eine gewisse Zeit für seine Öffnung und so für die Freigabe der Warm- oder Heißwasserzirkulation im Gerät.	Warten Sie 2 oder 3 Minuten auf die Öffnung des Kreis-Ventils.
Das Gerät aktiviert die Belüftung nicht.	Warmes oder kaltes Wasser in der Anlage fehlt.	Stellen Sie sicher, dass das Heizaggregat oder der Kühler in Betrieb ist.
Die Belüftung wird nicht aktiviert, auch wenn sich im Wasserkreis Warm- oder Kaltwasser befindet.	Das Wasserventil bleibt geschlossen	Montieren Sie den Ventilkörper ab und prüfen Sie, ob die Wasserzirkulation wiederhergestellt wird. Kontrollieren Sie den Betriebsstatus des Ventils, indem Sie dieses separat mit 230 V speisen. Sollte das Ventil aktiviert werden, kann das Problem in der elektronischen Kontrolle liegen.
	Der Lüftermotor ist blockiert oder durchgebrannt.	Überprüfen Sie die Wicklungen des Motors und die freie Drehung des Lüfterrads.
	Der Mikroschalter zum Abschalten der Belüftung bei Öffnung des Filterrostes schließt nicht korrekt.	Stellen Sie sicher, dass der Verschluss des Rostes die Aktivierung des Mikroschalterkontakts bewirkt.
	Die elektrischen Anschlüsse sind nicht korrekt.	Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse.
Im Heizmodus tritt Wasser aus dem Gerät.	Undichtigkeiten im Wasseranschluss der Anlage.	Kontrollieren Sie die Undichtigkeit und ziehen Sie die Verbindungen bis zum Anschluss fest.
	Undichtigkeiten in der Ventilgruppe.	Überprüfen Sie den Zustand der Dichtungen.
Auf der Vorderblende bildet sich Tau.	Wärmeisolierungen abgelöst.	Kontrollieren Sie die korrekte Positionierung der thermoakustischen Isolierungen mit besonderer Beachtung der vorderen Isolierung über der gerippten Batterie.
Einige Wassertropfen auf dem Luftaustrittsrost sind vorhanden.	Bei hoher Luftfeuchtigkeit (>60%) kann es zur Bildung von Kondensflüssigkeit kommen, insbesondere bei minimalen Belüftungsgeschwindigkeiten.	Sobald die relative Feuchtigkeit wieder sinkt, verschwindet der Effekt. Das Auftreten einiger Wassertropfen im Innern des Geräts sind jedoch in keinem Fall Anzeichen einer Betriebsstörung.

Wirkung	Ursache	Behelf
Aus dem Gerät tritt Wasser im Nur-Kühlungs-Modus.	Die Kondenswasserschale ist verstopft.	Geben Sie langsam den Inhalt einer Flasche Wasser in den unteren Teil der Batterie, um die Entwässerung zu überprüfen. Reinigen Sie gegebenenfalls die Schale und verbessern Sie das Gefälle des Entwässerungsrohrs.
	Der Kondenswasserabfluss hat nicht die erforderliche Neigung für die korrekte Entwässerung.	
	Die Anschlussrohrleitungen und die Ventilgruppe sind nicht gut isoliert.	Kontrollieren Sie die Isolierung der Rohrleitungen.
Aus dem Gerät ist ein zu starkes Geräusch zu hören.	Das Lüfterrad berührt den Rahmen.	Überprüfen Sie das Verstopfen von Filtern und wenn nötig reinigen
	Das Lüfterrad läuft unrund.	Der unrunde Lauf führt zu starken Vibrationen des Geräts: Wechseln Sie das Lüfterrad aus.
	Überprüfen Sie das Verstopfen von Filtern und wenn nötig reinigen	Reinigen Sie die Filter

3.3 Technische Daten

Modell		u.m.	10	20	30	40	50
			CF	CF	CF	CF	CF
KÜHLLLEISTUNGEN (W 7/12 °C; A 27 °C)							
Kühlleistung insgesamt	(1)	kW	0,91	2,12	2,81	3,30	3,71
Sinnvolle Kühlleistung	(1)	kW	0,73	1,72	2,11	2,71	2,90
Wasserdurchfluss	(1)	L/h	157	365	483	568	638
Druckverlust	(1)	kPa	12,1	8,2	17,1	18,0	21,2
HEIZLEISTUNGEN (W 45/40 °C; A 20 °C)							
Heizleistung	(2)	kW	1,02	2,21	3,02	3,81	4,32
Wasserdurchfluss	(2)	L/h	175	380	519	655	743
Druckverlust	(2)	kPa	9,1	9,2	19,1	21,2	23,3
HYDRAULISCHE DATEN							
Wassergehalt der Spule		L	0,47	0,80	1,13	1,46	1,80
Maximaler Betriebsdruck		bar	10	10	10	10	10
Hydraulische Anschlüsse		" EK	3/4				
AERAULISCHE DATEN							
Luftstrom bei maximaler Gebläsedrehzahl	(3)	m³/h	146	294	438	567	663
Luftstrom bei mittlerer Gebläsedrehzahl		m³/h	90	210	318	410	479
Luftstrom bei minimaler Gebläsedrehzahl		m³/h	49	118	180	247	262
Statischer Druck verfügbar		Pa	10	10	13	13	13
ELEKTRISCHE DATEN							
Stromversorgung		V/ph/Hz	230/1/50				
Elektrische Leistungsaufnahme bei maximaler Lüfterdrehzahl		W	11,0	19,0	20,0	29,0	33,0
Maximal aufgenommener Strom		A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Elektrische Leistungsaufnahme bei minimaler Lüfterdrehzahl		W	5,0	4,0	6,0	5,0	5,0

			2 ROHRE				
Modell	u.m.		10	20	30	40	50
			CF	CF	CF	CF	CF
TONDATEN							
Maximaler Schalleistungspegel		dB(A)	51,00	53,00	54,00	55,00	57,00
Schalldruckpegel bei maximalem Luftstrom	(4)	dB(A)	41,0	42,0	44,0	46,0	47,0
Schalldruckpegel bei mittlerem Luftdurchsatz	(4)	dB(A)	33,0	34,0	34,0	35,0	38,0
Schalldruckpegel bei minimalem Luftdurchsatz	(4)	dB(A)	24,0	25,0	26,0	26,0	28,0

- (1) Wassertemperatur 7/12°C, Lufttemperatur 27°C BS und 19°C BU, EN 1397
- (2) Wassertemperatur 40/45°C, Lufttemperatur 20°C BS und 15°C BU, EN 1397
- (3) Luftdurchsatz gemessen mit sauberen Filtern
- (4) Schalldruck gemessen in einem Abstand von 1 Meter nach ISO7779

			4 ROHRE				
Modell	u.m.		10	20	30	40	50
			CF	CF	CF	CF	CF
KÜHLLEISTUNGEN (W 7/12 °C; A 27 °C)							
Kühlleistung insgesamt	(1)	kW	0,71	1,42	2,01	2,43	2,92
Sinnvolle Kühlleistung	(1)	kW	0,55	1,11	1,50	1,92	2,26
Wasserdurchfluss	(1)	L/h	122	244	346	418	502
Druckverlust	(1)	kPa	8,1	6,2	13,1	10,3	8,1
HEIZLEISTUNGEN (W 65/55 °C; A 20 °C)							
Heizleistung	(2)	kW	0,51	1,10	1,52	2,21	2,50
Wasserdurchfluss	(2)	L/h	88	189	261	380	430
Druckverlust	(2)	kPa	3,0	5,1	7,2	5,2	6,1
HYDRAULISCHE DATEN							
Wassergehalt der Spule		L	0,47	0,80	1,13	1,46	1,80
Maximaler Betriebsdruck		bar	10	10	10	10	10
Hydraulische Anschlüsse		" EK	3/4				
AERAULISCHE DATEN							
Luftstrom bei maximaler Gebläsedrehzahl	(3)	m³/h	132	260	370	476	542
Luftstrom bei mittlerer Gebläsedrehzahl		m³/h	91	207	291	367	416
Luftstrom bei minimaler Gebläsedrehzahl		m³/h	46	124	194	302	364
Statischer Druck verfügbar		Pa	8	8	11	11	11
ELEKTRISCHE DATEN							
Stromversorgung		V/ph/Hz					
Elektrische Leistungsaufnahme bei maximaler Lüfterdrehzahl		W	11,0	19,0	20,0	29,0	33,0
Maximal aufgenommener Strom		A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Elektrische Leistungsaufnahme bei minimaler Lüfterdrehzahl		W	4,0	4,0	4,0	4,0	5,0
TONDATEN							
Maximaler Schalleistungspegel		dB(A)	51,00	53,00	54,00	55,00	57,00
Schalldruckpegel bei maximalem Luftstrom	(4)	dB(A)	41,0	42,0	44,0	46,0	47,0
Schalldruckpegel bei mittlerem Luftdurchsatz	(4)	dB(A)	33,0	34,0	34,0	35,0	37,0
Schalldruckpegel bei minimalem Luftdurchsatz	(4)	dB(A)	24,0	25,0	25,0	26,0	27,0

(1) Wassertemperatur 7/12°C, Lufttemperatur 27°C BS und 19°C BU, EN 1397

(2) Wassertemperatur 65/55°C, Lufttemperatur 20°C BS und 15°C BU, EN 1397

(3) Luftdurchsatz gemessen mit sauberen Filtern

(4) Schalldruck gemessen in einem Abstand von 1 Meter nach ISO7779

Nous aimerions d'abord vous remercier d'avoir décidé de donner votre préférence à une unité de notre société.

Comment pouvez-vous avoir à réaliser il a fait un choix gagnant car vous avez acheté un produit qui représente l'état de l'art dans la technologie de la climatisation domestique.

Mise en œuvre des suggestions fournies dans ce manuel, votre produit, vous avez acheté, vous pouvez facilement profiter des conditions environnementales optimales au moindre coût en termes d'énergie.

Galletti S.p.A

Conformité

La Société Galletti S.p.A. dont le siège est à via Romagnoli 12/a, 40010 Bentivoglio (BO) - Italie, certifie, en engageant sa seule responsabilité, que les ventilo-convecteurs CF, unités terminales pour installation de chauffage et conditionnement d'air, sont conformes aux Directives 2006/42/CE; 2014/30/UE; 2014/35/UE; ERP 2009/125/CE; 2011/65/UE.

La conformité a été vérifiée en référence aux normes ci-dessous.

Liste des Normes harmonisées de sécurité électrique:

- EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2 019+A2:2019+A15:2021
- EN60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006+A13:2012/AC:2013+A13:2012+A2:2009+AC:2006+AC:2010

Liste des Normes harmonisées de Compatibilité électromagnétique:

- EN55014-1:2017+A11:2020
- EN55014-2:2015
- EN61000-3-2:2014
- EN61000-3-3:2013

La présente déclaration s'applique également à tous les accessoires prévus à condition qu'ils soient installés dans le respect des instructions de montage correspondantes.

En cas de modifications du produit ou d'installation d'options non d'origine, la conformité doit être vérifiée par l'installateur final, ainsi que le marquage CE de l'ensemble final.

Bentivoglio, 20 Janvier 2022

Michele Galletti
CEO



Symbologie

Les pictogrammes reportés au chapitre suivant permettent de fournir rapidement et de manière univoque

les informations nécessaires pour une utilisation correcte de la machine dans des conditions de sécurité.

Pictogrammes rédactionnels

U Utilisateur

- Marquez les pages qui sont contenues dans les instructions ou des informations pour l'utilisateur.

I Installer

- Marquez les pages qui sont contenues dans les instructions ou des informations pour l'installateur.

S Service

- Marquez les pages qui sont contenues dans les instructions ou des informations pour le SERVICE À LA CLIENTÈLE TECHNIQUE installateur.

Pictogrammes de sécurité

⚠ Avertissement

- Que l'opération décrite, si elle n'est pas faite en conformité avec les règlements de sécurité, le risque de subir des sévices physiques.

⚠ Danger dû à la chaleur

- Parmi les règles de sécurité, le risque de brûlures pour le contact avec les composants à des températures élevées.

⚠ Une tension dangereuse

- Rapport aux membres du personnel que l'opération décrite, si elle n'est pas faite en conformité avec les règles de sécurité, le risque de souffrir d'un choc électrique.

⊘ Interdiction

- Indique les actions que vous devez absolument faire.

1 Général		
1	Avertissement généraux	4
2	Règles fondamentales de sécurité	4
3	Gamme de produits	5
4	Caractéristiques techniques nominales	5
5	Dimensions hors tout CF.	6
2 Installation		
1	Mise en place de l'unité	8
2	Modalités d'installation	8
3	Distances minimum d'installation	8
4	Branchements hydrauliques	9
5	Evacuation des condensats	9
6	Remplissage du circuit	10
7	Purge de l'air pendant le remplissage du circuit	10
8	Réglage	10
9	Les connexions électriques	10
10	Entretien	11
11	Nettoyage externe	11
12	Conseils pour les économies d'énergie	11
3 Anomalies et remèdes		
1	Anomalies et remèdes	12
2	Tableau des anomalies et des remèdes	12
3	Caractéristiques technique	13

GÉNÉRAL

1.1 Avertissement generaux

- ⚠ Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité et du caractère complet du contenu. En cas de non conformité, s'adresser à l'agence Galletti qui a vendu l'appareil.
- ⚠ L'installation des appareils Galletti doit être effectuée par une entreprise habilitée qui, en fin de travail, doit remettre au responsable de l'équipement une déclaration de conformité selon les normes en vigueur et les indications fournies par Galletti dans le manuel d'utilisation accompagnant l'appareil.
- ⚠ Ces appareils ont été réalisés pour la climatisation et/ou le chauffage des pièces, et ils doivent être destinés à cet usage de façon compatible avec leurs performances. Toute responsabilité tant contractuelle qu'extracontractuelle Galletti est exclue pour les dommages causés à des personnes, des animaux ou des biens par des erreurs d'installation, de réglage ou d'entretien, ou par un usage non approprié.
- ⚠ En cas de fuites d'eau, amener l'interrupteur général de l'appareil sur "éteint" et fermer les robinets d'eau. Appeler dans les meilleurs délais le Service technique d'assistance Galletti, ou bien du personnel professionnellement qualifié et ne pas intervenir personnellement sur l'appareil.
- ⚠ Les CF série encastrables, sont dépourvus de grilles et de meuble de couverture. Prévoir des éléments de protection et des grilles de refoulement/reprise propres à empêcher tout contact accidentel avec l'appareil.
- ⚠ L'inutilisation prolongée de l'appareil nécessite la réalisation des opérations suivantes:
 - Amener l'interrupteur général de l'appareil sur "éteint"
 - Fermer les robinets d'eau
- S'il y a danger de gel, s'assurer que le circuit a été additionné de liquide antigel, sinon vider le circuit.
- ⚠ Une température trop basse ou trop élevée est nuisible à la santé et constitue un gaspillage inutile d'énergie. Eviter le contact direct prolongé avec le flux d'air.
- ⚠ Eviter que la pièce reste fermée pendant longtemps. Ouvrir régulièrement les fenêtres pour assurer un renouvellement d'air correct.
- ⚠ Le présent manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil et doit par conséquent être conservé avec soin et TOUJOURS accompagner l'appareil même en cas de cession de ce dernier à un autre propriétaire ou utilisateur ou bien de transfert sur une autre installation. En cas de détérioration ou de perte du manuel, il convient d'en demander un autre exemplaire au Service technique d'assistance Galletti de zone.
- ⚠ Les interventions de réparation ou d'entretien doivent être effectuées par le Service technique d'assistance ou par du personnel qualifié selon les indications du présent manuel. Ne pas modifier ou altérer l'appareil car cela pourrait créer des situations de danger et le fabricant de l'appareil n'est pas responsable des éventuels dommages provoqués.
- ⚠ Faire tres attention au contact, danger de brulures.

1.2 Regles fondamentales de securite

- ⊖ Rappelons que l'utilisation de produits employant de l'énergie électrique et de l'eau nécessite le respect de quelques règles fondamentales de sécurité, telles que:
- ⊖ L'appareil peut être utilisé par des enfants d'un âge inférieur à 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans l'expérience ou les connaissances nécessaires, pourvu qu'ils soient sous surveillance ou après que ces personnes aient reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des risques inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance, destinés à être effectués par l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- ⊖ Il est défendu de toucher l'appareil pieds nus ou si des parties du corps sont mouillées ou humides.
- ⊖ Toute opération de nettoyage est défendue, avant d'avoir débranché l'appareil du réseau d'alimentation électrique en amenant l'interrupteur général de l'appareil sur "éteint".
- ⊖ Il est défendu de modifier les dispositifs de sécurité ou de réglage sans l'autorisation et les indications du constructeur de l'appareil.
- ⊖ Il est défendu de tirer, détacher, tordre les câbles électriques sortant de l'appareil, même si ce dernier est débranché du réseau d'alimentation électrique.

- ⊖ Il est défendu d'introduire des objets ou des produits à travers les grilles d'aspiration et de refoulement d'air.
- ⊖ Il est défendu d'ouvrir les portillons d'accès aux parties internes de l'appareil, sans avoir au préalable amené l'interrupteur général de l'appareil sur "éteint".
- ⊖ Il est défendu de jeter dans la nature ou de laisser à la portée des enfants le matériau d'emballage car il peut être une source potentielle de danger.
- ⊖ Il est défendu de monter avec les pieds sur l'appareil et/ou d'y poser quelque objet que ce soit.
- ⊖ L'appareil peut atteindre des températures, sur les composants externes, supérieures à 70°C.

1.3 Gamme de produits

CF

ventilateur-convecteur encastrable sans panneaux (pour installations horizontales ou verticales), disponibles les systèmes à 4 tubes et batterie de chauffage additionnelle sont disponibles.

1.4 Caractéristiques techniques nominales

2 Tubes

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (DC)

CF		10	20	30	40	50
Contenu eau batterie CF	L	0,47	0,8	1,13	1,46	1,8
Pression maximum de service	bar	10	10	10	10	10
Température maximum d'entrée eau	°C	80	80	80	80	80
Température minimum d'entrée eau	°C	4	4	4	4	4
Prises hydrauliques	"	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
Tension d'alimentation	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
Courant maximum absorbé	A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Puissance maximum absorbée	W	11,9	17,6	19,8	26,5	29,7
Poids CF	kg	9	12	15	18	21

4 Tubes

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (DC)

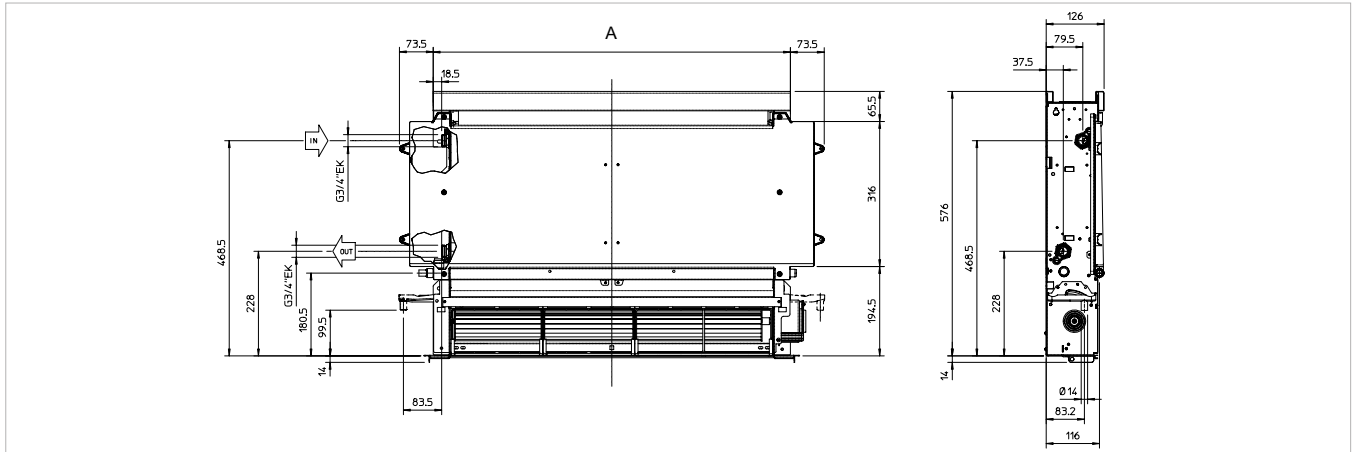
CF		10	20	30	40	50
Contenu eau batterie refroidissement	L	0,47	0,8	1,13	1,46	1,8
Contenu eau batterie chauffage	L	0,16	0,27	0,38	0,49	0,6
Pression maximum de service	bar	10	10	10	10	10
Température maximum d'entrée eau	°C	80	80	80	80	80
Température minimum d'entrée eau	°C	4	4	4	4	4
Prises hydrauliques	"	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
Tension d'alimentation	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
Courant maximum absorbé	A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Puissance maximum absorbée	W	11,9	17,6	19,8	26,5	29,7
Poids CF	kg	10	13	17	20	24

1.5 Dimensions hors tout CF

2 Tubes

	U.M.	CF 10	CF 20	CF 30	CF 40	CF 50
Dimensions						
A	mm	378	578	778	978	1178

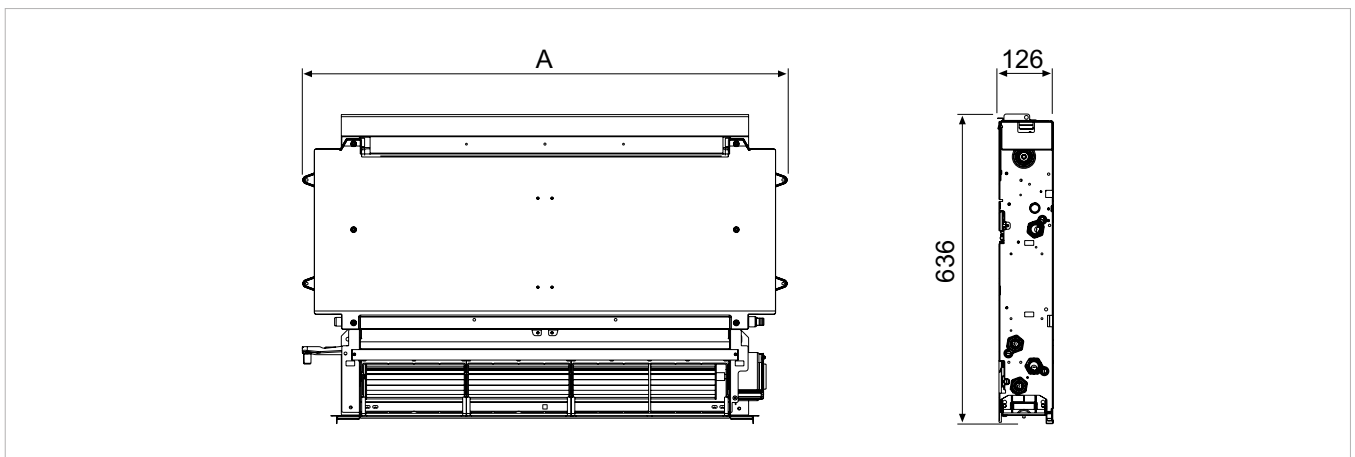
CF



4 Tubes

Dimensions	U.M.	CF 10	CF 20	CF 30	CF 40	CF 50
A	mm	525	725	925	1125	1325

CF



INSTALLATION

2.1 Mise en place de l'unité

- ⚠ Eviter l'installation de l'unité à proximité de :
- positions soumises à l'exposition directe aux rayons solaires;
 - à proximité de sources de chaleur;
 - dans des endroits humides ou des zones de contact probable avec l'eau;
 - dans des locaux présentant des vapeurs d'huile
 - dans des locaux soumis à des hautes fréquences.
- ⚠ S'assurer que:
- le mur sur lequel l'on prévoit d'installer l'unité présente une structure et une capacité appropriées;
 - la zone du mur concernée n'est pas parcourue par des tubes ou des lignes électriques
 - le mur concerné est parfaitement plan;
 - est présente une zone libre d'obstacles pouvant compromettre la circulation de l'air à l'entrée et à la sortie;
 - le mur d'installation est dans la mesure du possible un mur de périmètre externe pour permettre l'évacuation des condensats à l'extérieur;
 - en cas d'installation au plafond, le flux d'air n'est pas orienté directement vers les personnes.

2.2 Modalités d'installation

Les descriptions suivantes sur les différentes phases de montage et les dessins correspondants se réfèrent à une version de la machine ayant les prises à gauche.

Les descriptions pour les opérations de montage des machines ayant les prises à droite sont les mêmes.

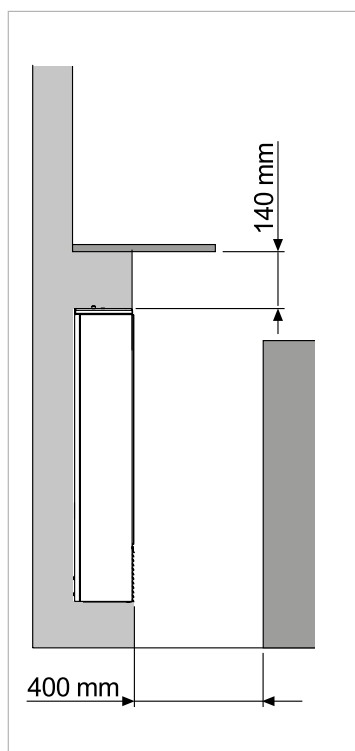
Seulement les images doivent être considérées comme représentées de façon spéculaire.

Pour obtenir une bonne installation et des performances

de fonctionnement optimales, suivre attentivement les indications du présent manuel. Le non respect des instructions, qui peut entraîner des dysfonctionnements des appareils, déchargent la société Galletti de toute forme de garantie et de toute responsabilité concernant les dommages éventuels causés à des personnes, des animaux ou des biens.

2.3 Distances minimum d'installation

La figure indique les distances minimum de montage du ventilateur-convecteur mural et mobile présent dans la pièce.



2.4 Branchements hydrauliques

	U.M.	CF 10	CF 20	CF 30	CF 40	CF 50
Diamètre tubes	mm	14	14	16	18	20

Remarque.: Le diamètre nominal, sauf indication contraire, fait toujours référence au diamètre intérieur.

Pour éviter la condensation de surface, il est toujours recommandé d'installer des kits de soupapes électriques, à moins qu'un contrôle électrique (par exemple tête électrothermique) ne soit fourni en amont de l'appareil.

Le choix et le dimensionnement des lignes hydrauliques incombent au concepteur, qui doit se conformer aux règles de l'art et à la législation en vigueur, en tenant compte du fait que des tuyaux trop de provoquer un dysfonctionnement.

Pour effectuer les branchements:

- mettre en place les lignes hydrauliques

- serrer les connexions en utilisant la méthode "clef contre clef"
- vérifier l'éventuelle perte de liquide
- revêtir les connexions avec du matériau isolant.

Les lignes hydrauliques et les jonctions doivent être isolées thermiquement.

Eviter les isolations partielles des tubes.

Eviter de trop serrer pour ne pas abîmer l'isolation.

Pour l'étanchéité des connexions filetées, utiliser du chanvre et de la pâte verte ; l'utilisation de Téflon est conseillée en présence de liquide antigel dans le circuit hydraulique.

2.5 Evacuation des condensats

Le réseau d'évacuation des condensats doit être dimensionné de façon appropriée (diamètre interne tube minimum 16 mm) et le tube positionné de façon à conserver tout au long du parcours une pente donnée, jamais inférieure à 1%. Dans l'installation verticale, le tube d'évacuation se branche directement au bas d'évacuation, placé en bas sur le montant latéral, sous les prises hydrauliques. Dans l'installation horizontale, le tube d'évacuation est branché au tube déjà présent sur la machine.

Pour l'installation des versions en position horizontale, un bac horizontal de récupération des condensats est disponible comme accessoire (CYBH1/5).

- Si possible, faire s'écouler les condensats directement dans une gouttière ou dans une évacuation d'"eaux blanches".
- En cas d'évacuation vers le tout à l'égout, il est conseillé de réaliser un siphon pour empêcher la remontée des mauvaises odeurs vers les pièces. La courbe du siphon doit être plus basse par rapport au bac de récupération des condensats.

- Si l'on doit évacuer les condensats à l'intérieur d'un récipient, celui-ci doit rester ouvert à l'atmosphère et il ne doit pas être plongé dans l'eau, de façon à éviter des phénomènes d'adhérence et de contre-pression qui pourraient gêner l'écoulement.
- Si l'on doit passer un dénivelé pouvant gêner l'écoulement des condensats, il est nécessaire de monter une pompe:
- pour l'installation verticale, monter la pompe sous le bac de drainage latéral;
- pour l'installation horizontale, la position de la pompe doit être décidée en fonction des exigences spécifiques.

Ces pompes sont généralement trouvés dans le commerce.

Il convient de toute façon, à l'issue de l'installation, de s'assurer du bon écoulement des condensats, en versant lentement (environ 1/2 l d'eau en 5-10 minutes environ) dans le bac des condensats.

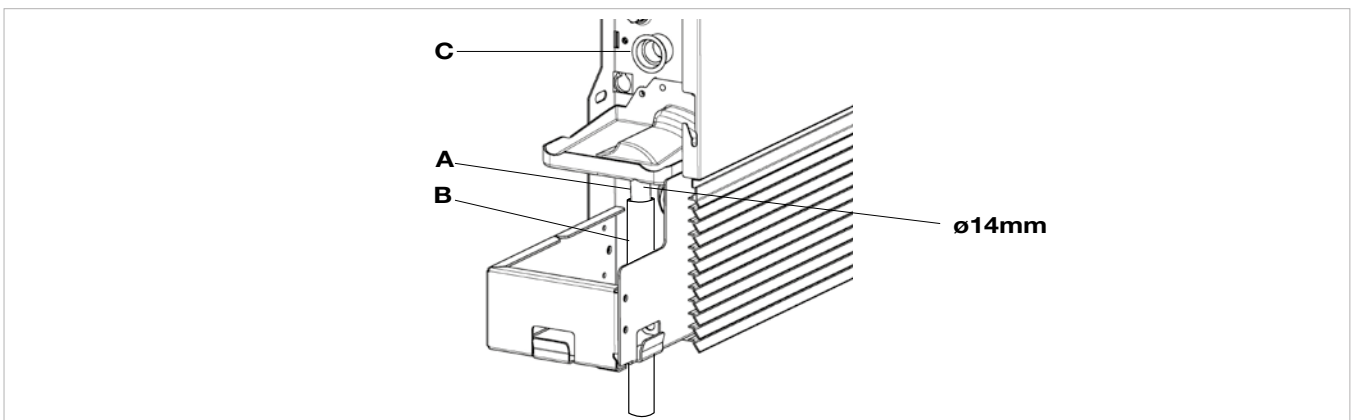
Montage du tuyau d'évacuation des condensats dans la version verticale

Brancher au raccord d'évacuation du bac de récupération des condensats un tube pour l'écoulement du liquide en

le bloquant de façon appropriée. S'assurer que la rallonge brise-goutte est présente et correctement installée.

A	orifice de refoulement
B	Tube pour l'écoulement du liquide

C	goutte à goutte d'extension
----------	-----------------------------



2.6 Remplissage du circuit

Pendant le démarrage du système, s'assurer que le détendeur sur le groupe hydraulique est bien ouvert. En l'absence d'alimentation électrique, si la thermostate

a déjà été alimentée précédemment, il est nécessaire d'utiliser le capuchon prévu à cet effet pour appuyer sur l'obturateur de la valve pour l'ouvrir.

2.7 Purge de l'air pendant le remplissage du circuit

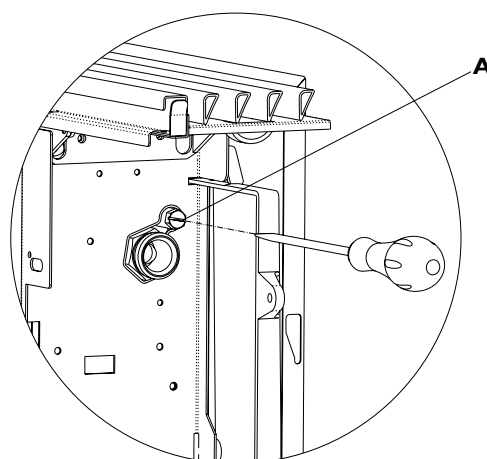
- Ouvrir tous les dispositifs d'interception de l'appareil (manuels ou automatiques);
- Commencer le remplissage en ouvrant lentement le robinet de remplissage en eau de l'appareil;
- Pour les modèles installés en position verticale, agir (au moyen d'un tournevis) sur l'évent de la batterie situé plus haut; pour les appareils installés en position horizontale, agir sur l'évent situé plus haut; pour les versions à 4 tuyaux, agir sur les événements des deux batteries situés plus haut.

- Quand il commence à sortir de l'eau des valves d'évent de l'appareil, les fermer et continuer le chargement jusqu'à la valeur nominale prévue pour le système.

Contrôler l'étanchéité hydraulique des joints.

Il est conseillé de répéter cette opération une fois que l'appareil a fonctionné pendant quelques heures, et de contrôler régulièrement la pression du circuit.

A Évacuation de la batterie



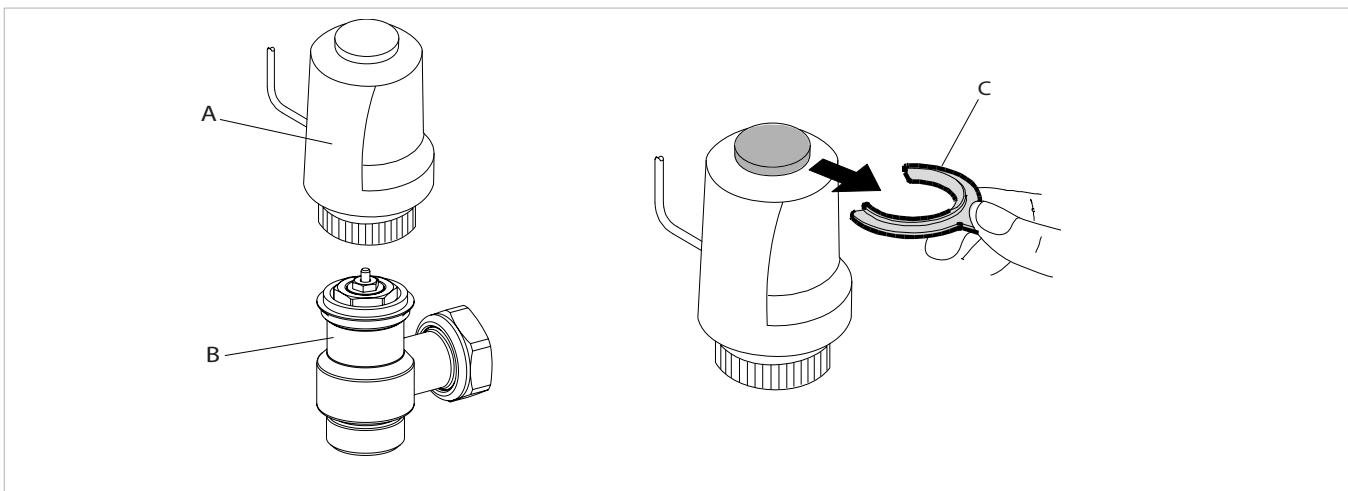
Avertissements pour la mise en service, montage tête thermostatique

Visser le disque en plastique au corps valve. Pour faciliter les opérations de montage, de remplissage et d'évent du circuit même en l'absence de tension électrique, la tête thermostatique est fournie en position ouverte.

⚠ Retirez l'outil de la tête thermostatique avant de démarrer le système.

A	la tête
B	corps valve

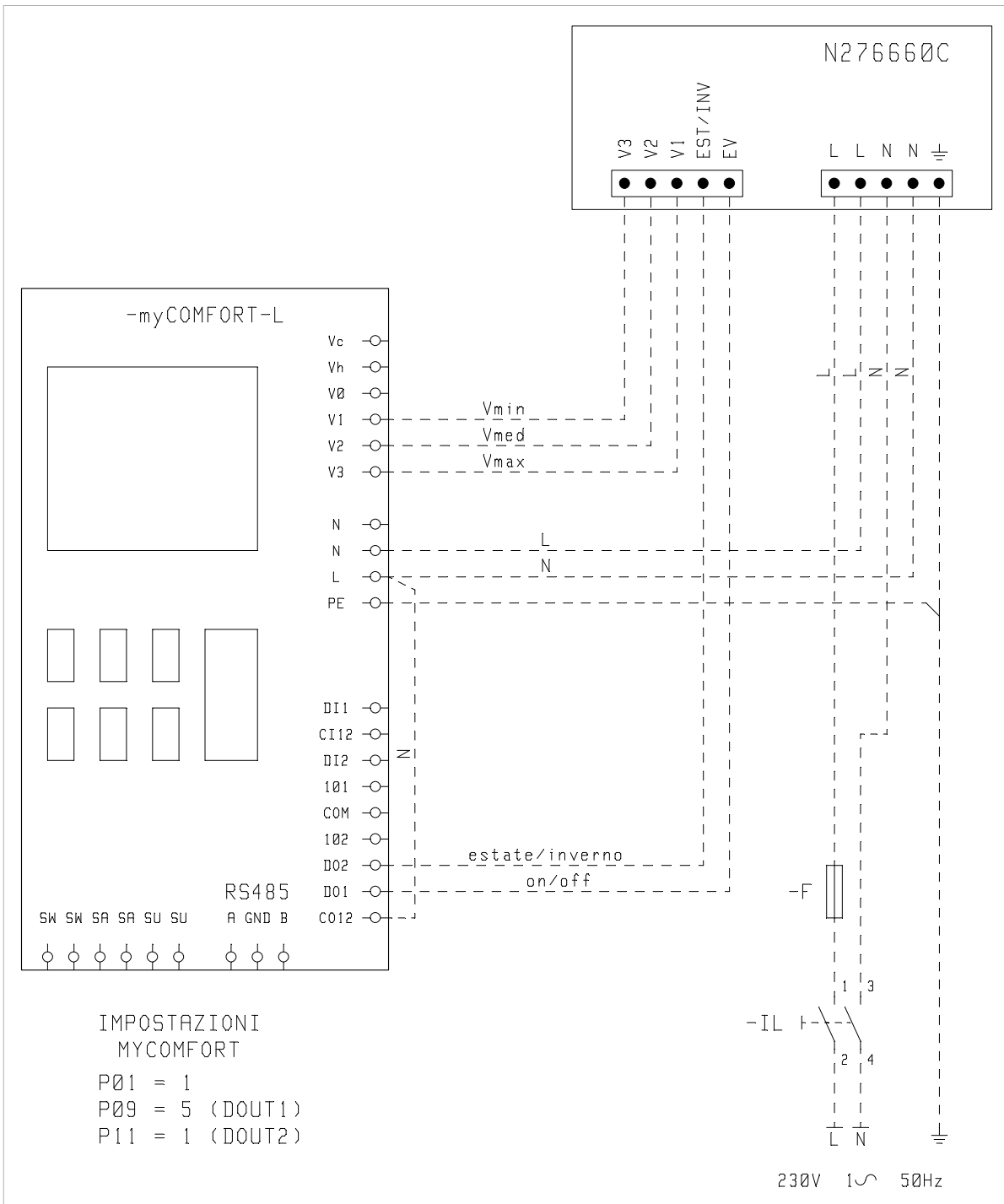
C	disque en plastique
----------	---------------------



2.8 Réglage

La carte CYBOARD est toujours montée sur la machine en usine, elle permet de gérer le moteur, avec des vitesses fixes ; il doit être associé à la commande MY COMFORT LARGE.

Il dispose d'une sortie 230 V pour le pilotage de l'électrovanne été et hiver.



2.9 Les connexions électriques

Effectuer les branchements électriques selon les exigences énoncées dans les chapitres d'information générale et des règles élémentaires de sécurité en se référant aux schémas présents dans les manuels d'installation d'accessoires. Avant d'effectuer tout travail, assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée.

L'appareil doit être branché sur le secteur par le biais d'un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts minimale d'au moins 3 mm ou avec un dispositif qui permet la déconnexion complète du dispositif dans des conditions de surtension de catégorie III.

2.10 Entretien

L'entretien périodique est indispensable pour maintenir le ventilateur-convecteur CF en permanence en bon état de fonctionnement, sûr et fiable dans la durée. Il peut être effectué selon une périodicité semestrielle, pour certaines

interventions, et annuelle pour d'autres, par le Service technique d'assistance, qui est techniquement habilité et préparé, et peut en outre disposer, si nécessaire, de pièces de rechange originales.

2.11 Nettoyage externe

⚠ Avant toute intervention de nettoyage et d'entretien, débrancher l'unité du secteur en désactivant l'interrupteur général d'alimentation.

⚠ Attendre le refroidissement des composants pour éviter tout danger de brûlure.

⚠ Ne pas utiliser d'éponges abrasives ou corrosives pour ne pas abîmer les surfaces peintes.

Quand cela est nécessaire, nettoyer les surfaces externes du ventilateur-convecteur CF au moyen d'un chiffon doux et humecté d'eau.

2.12 Conseils pour les économies d'énergie

- Garder les filtres propres en permanence;
- dans la mesure du possible, laisser fermées les portes et les fenêtres des pièces à climatiser;
- dans la mesure du possible, limiter en été, le rayonnement direct des rayons solaires dans les pièces à climatiser (utiliser des rideaux, stores etc.).

ANOMALIES ET REMÈDES

3.1 Anomalies et remèdes

- ⚠ En cas de fuites d'eau ou de fonctionnement anormal, couper immédiatement l'alimentation électrique et fermer les robinets d'eau.
 - ⚠ Si l'on constate l'une des anomalies suivantes, contacter un centre d'assistance agréé ou du personnel professionnellement qualifié et ne pas intervenir personnellement.
- La ventilation ne s'active pas même si de l'eau chaude ou froide est présente dans le circuit hydraulique.
 - L'appareil perde de l'eau en fonction chauffage.
 - L'appareil perde de l'eau dans la seule fonction de refroidissement.
 - L'appareil émet un bruit excessif.
 - Des formations de buée sont présentes sur le panneau frontal.

3.2 Tableau des anomalies et des remèdes

Les interventions doivent être effectuées par un installateur qualifié ou par un centre d'assistance spécialisé.

Effet	Cause	Remède
La ventilation s'active en retard par rapport aux réglages de température ou de fonction.	La valve de circuit nécessite un certain temps pour son ouverture et donc pour faire circuler l'eau chaude ou froide dans l'appareil.	Attendre 2 ou 3 minutes l'ouverture de la valve du circuit.
L'appareil n'active pas la ventilation.	Il manque de l'eau chaude ou froide dans le circuit.	S'assurer que la chaudière ou le réfrigérateur d'eau sont en fonction.
La ventilation ne s'active pas même si de l'eau chaude ou froide est présente dans le circuit hydraulique.	La valve hydraulique reste fermée	Démonter le corps de la valve et s'assurer que la circulation de l'eau est rétablie. Contrôler l'état de fonctionnement de la valve en l'alimentant séparément à 230V. Si elle devait s'activer, le problème pourrait être dans le contrôle électronique.
	Le moteur de ventilation est bloqué ou brûlé.	Vérifier les enroulements du moteur et la libre rotation du ventilateur.
	Le micro-interrupteur qui arrête la ventilation à l'ouverture de la grille filtre ne se ferme pas correctement.	S'assurer que la fermeture de la grille détermine l'activation du contact du micro-interrupteur.
	Les branchements électriques ne sont pas corrects.	Vérifier les branchements électriques.
L'appareil perde de l'eau en fonction chauffage.	Pertes dans le branchement hydraulique du circuit.	Contrôler la fuite et serrer à fond les branchements.
	Pertes dans le groupe valves.	Vérifier l'état des joints.
Des formations de buée sont présentes sur le panneau frontal.	Isolants thermiques détachés.	Contrôler le positionnement des isolants thermo-acoustiques, notamment l'isolant avant, au-dessus de la batterie à ailettes.
Quelques gouttes d'eau sont présentes sur la grille de sortie air.	Dans des situations d'humidité relative ambiante élevée (>60%), il peut se produire des phénomènes de condensation, notamment aux petites vitesses de ventilation.	Dès que l'humidité relative tend à baisser, le phénomène disparaît. En tout état de cause, la chute éventuelle de quelques gouttes d'eau à l'intérieur de l'appareil n'est pas un indice de dysfonctionnement
L'appareil perde de l'eau dans la seule fonction de refroidissement.	Le bac des condensats est obstrué.	Verser lentement une bouteille d'eau dans la partie basse de la batterie pour vérifier le drainage ; si besoin est, nettoyer le bac et/ou améliorer la pente du tube de drainage.
	L'évacuation des condensats n'a pas la pente nécessaire pour le drainage correct.	
	Les tubes de branchement et le groupe valves ne sont pas bien isolés.	Contrôler l'isolation des tubes.

Effet	Cause	Remède
L'appareil émet un bruit excessif.	Le ventilateur touche la structure.	Vérifiez l'encrassement des filtres et les nettoyer si nécessaire
	Le ventilateur est déséquilibré.	Le déséquilibre entraîne des vibrations excessives de la machine: remplacer le ventilateur.
	Vérifiez l'encrassement des filtres et les nettoyer si nécessaire	Nettoyez les filtres

3.3 Caractéristiques technique

			2 TUBES				
Modèles	u.m.	10	20	30	40	50	
		CF	CF	CF	CF	CF	
PERFORMANCE DE REFROIDISSEMENT (W 7/12 °C; A 27 °C)							
Puissance totale en mode refroidissement	(1) kW	0,91	2,12	2,81	3,30	3,71	
Puissance sensible en mode refroidissement	(1) kW	0,73	1,72	2,11	2,71	2,90	
Débit d'eau	(1) L/h	157	365	483	568	638	
Pertes de charge	(1) kPa	12,1	8,2	17,1	18,0	21,2	
PERFORMANCE DE CHAUFFAGE (W 45/40 °C; A 20 °C)							
Puissance de chauffage	(2) kW	1,02	2,21	3,02	3,81	4,32	
Débit d'eau	(2) L/h	175	380	519	655	743	
Pertes de charge	(2) kPa	9,1	9,2	19,1	21,2	23,3	
CARACTÉRISTIQUES HYDRAULIQUES							
Contenu en eau de la batterie	L	0,47	0,80	1,13	1,46	1,80	
Pression de service maximale	bar	10	10	10	10	10	
Connexions hydrauliques	" EK	3/4					
CARACTÉRISTIQUES AÉRAULIQUES							
Débit d'air à la vitesse maximale	(3) m³/h	146	294	438	567	663	
Débit d'air à la vitesse moyenne	m³/h	90	210	318	410	479	
Débit d'air à la vitesse minimale	m³/h	49	118	180	247	262	
Pression statique maximale disponible	Pa	10	10	13	13	13	
CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES							
Tension d'alimentation	V/ph/Hz	230/1/50					
Consommation électrique à la vitesse maximale	W	11,0	19,0	20,0	29,0	33,0	
Courant absorbé maximale	A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28	
Consommation électrique à la vitesse minimale	W	5,0	4,0	6,0	5,0	5,0	

Modèles	u.m.	2 TUBES					
		10	20	30	40	50	
		CF	CF	CF	CF	CF	
CARACTÉRISTIQUES SONORES							
Puissance sonore maximale		dB(A)	51,00	53,00	54,00	55,00	57,00
Niveau de pression acoustique au débit d'air maximal	(4)	dB(A)	41,0	42,0	44,0	46,0	47,0
Niveau de pression acoustique au débit d'air moyen	(4)	dB(A)	33,0	34,0	34,0	35,0	38,0
Niveau de pression acoustique au débit d'air minimum	(4)	dB(A)	24,0	25,0	26,0	26,0	28,0

(1) Température de l'eau 7/12°C, température de l'air 27°C BS et 19°C BU selon la norme EN 1397.

(2) Température de l'eau 40/45°C, température de l'air 20°C BS et 15°C BU selon la norme EN 1397.

(3) Débit d'air mesuré avec des filtres propres

(4) Pression sonore mesurée à la distance d 1 mètre selon la norme ISO7779

Modèles			4 TUBES				
			10	20	30	40	50
u.m.			CF	CF	CF	CF	CF
PERFORMANCE DE REFROIDISSEMENT (W 7/12 °C; A 27 °C)							
Puissance totale en mode refroidissement	(1)	kW	0,71	1,42	2,01	2,43	2,92
Puissance sensible en mode refroidissement	(1)	kW	0,55	1,11	1,50	1,92	2,26
Débit d'eau	(1)	L/h	122	244	346	418	502
Pertes de charge	(1)	kPa	8,1	6,2	13,1	10,3	8,1
PERFORMANCE DE CHAUFFAGE (W 45/40 °C; A 20 °C)							
Puissance de chauffage	(2)	kW	0,51	1,10	1,52	2,21	2,50
Débit d'eau	(2)	L/h	88	189	261	380	430
Pertes de charge	(2)	kPa	3,0	5,1	7,2	5,2	6,1
CARACTÉRISTIQUES HYDRAULIQUES							
Contenu en eau de la batterie		L	0,47	0,80	1,13	1,46	1,80
Pression de service maximale		bar	10	10	10	10	10
Connexions hydrauliques		" EK	3/4				
CARACTÉRISTIQUES AÉRAULIQUES							
Débit d'air à la vitesse maximale	(3)	m³/h	132	260	370	476	542
Débit d'air à la vitesse moyenne		m³/h	91	207	291	367	416
Débit d'air à la vitesse minimale		m³/h	46	124	194	302	364
Pression statique maximale disponible		Pa	8	8	11	11	11
CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES							
Tension d'alimentation		V/ph/Hz					
Consommation électrique à la vitesse maximale		W	11,0	19,0	20,0	29,0	33,0
Courant absorbé maximale		A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Consommation électrique à la vitesse minimale		W	4,0	4,0	4,0	4,0	5,0
CARACTÉRISTIQUES SONORES							
Puissance sonore maximale		dB(A)	51,00	53,00	54,00	55,00	57,00
Niveau de pression acoustique au débit d'air maximal	(4)	dB(A)	41,0	42,0	44,0	46,0	47,0
Niveau de pression acoustique au débit d'air moyen	(4)	dB(A)	33,0	34,0	34,0	35,0	37,0
Niveau de pression acoustique au débit d'air minimum	(4)	dB(A)	24,0	25,0	25,0	26,0	27,0

(1) Température de l'eau 7/12°C, température de l'air 27°C BS et 19°C BU selon la norme EN 1397.

(2) Température de l'eau 40/45°C, température de l'air 20°C BS et 15°C BU selon la norme EN 1397.

(3) Débit d'air mesuré avec des filtres propres

(4) Pression sonore mesurée à la distance d 1 mètre selon la norme ISO7779

Nos gustaría primero darte las gracias por haberse decidido a dar su preferencia a una unidad de nuestra empresa.

¿Cómo puede usted tener que darse cuenta de que hizo una apuesta ganadora, como usted ha comprado un producto que representa el estado del arte en la tecnología de aire acondicionado doméstico.

La aplicación de las sugerencias contenidas en este manual, el producto que ha comprado, podrá disfrutar de óptimas condiciones ambientales con el menor costo en términos de energía.

Galletti S.p.A

Conformidad

Galletti S.p.A., con domicilio en la calle via Romagnoli 12/a, 40010 Bentivoglio (BO) - Italia, declara bajo su propia responsabilidad que los ventilosconvectores CF se fabrican en conformidad con las siguientes directivas: 2006/42/CE; 2014/30/UE; 2014/35/UE; ERP 2009/125/CE; 2011/65/UE.

Se ha comprobado la conformidad con referencia a las siguientes normas.

Lista de normas armonizadas para la Seguridad Eléctrica:

- EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2 019+A2:2019+A15:2021
- EN60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006+A13:2012/AC:2013+A13:2012+A2:2009+AC:2006+AC:2010

Lista de normas armonizadas para la Compatibilidad Electromagnética:

- EN55014-1:2017+A11:2020
- EN55014-2:2015
- EN61000-3-2:2014
- EN61000-3-3:2013

La presente declaración también incluye todos los accesorios previstos siempre y cuando se instalen siguiendo las instrucciones de montaje correspondientes.

En caso de modificaciones del producto o cuando se instalen opciones no originales, el instalador final deberá verificar su cumplimiento, al igual que el marcado CE del montaje final.

Bentivoglio, 20 Enero 2022

Michele Galletti

CEO



CE

Simbología

Los pictogramas presentes en este capítulo permiten suministrar rápidamente y de manera unívoca

informaciones necesarias para la correcta utilización de la máquina en condiciones de seguridad.

Pictogramas Editorial

U Usuario

- Marque las páginas que figuran en las instrucciones o información para el usuario.

I Instalador

- Marque las páginas que figuran en las instrucciones o información para el instalador.

S Servicio

- Marque las páginas que figuran en las instrucciones o de información para el SERVICIO AL CLIENTE TÉCNICO instalador.

Pictogramas de seguridad

⚠ Advertencia

- Que la operación descrita, si no se hace en cumplimiento de las normas de seguridad, el riesgo de sufrir daños físicos.

⚠ Tensión peligrosa

- Informar al personal que la operación descrita, si no se hace en cumplimiento de las normas de seguridad, el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

⚠ Peligro debido al calor

- De las normas de seguridad, el riesgo de quemaduras para el contacto con los componentes con alta temperatura.

⊘ Prohibición

- Se refiere a las acciones que sin duda deberías hacer.

1 General		
1	Advertencias generales	4
2	Reglas fundamentales de seguridad	4
3	Gama de productos	5
4	Características técnicas nominales	5
5	Dimensiones CF	6
2 Instalación		
1	Colocación de la unidad	8
2	Modo de instalación	8
3	Distancias mínimas de instalación	8
4	Conexiones hidráulicas	9
5	Descarga de condensación	9
6	Llenado instalación	10
7	Evacuación de aire durante el llenado de la instalación	10
8	Regulación	10
9	Las conexiones eléctricas	10
10	Mantenimiento	11
11	Limpieza exterior	11
12	Consejos para el ahorro energético	11
3 Anomalías y soluciones		
1	Anomalías y soluciones	12
2	Tabla de anomalías y soluciones	12
3	Datos técnicos	13

GENERAL

1.1 Advertencias generales

- ⚠️ Luego de quitar el embalaje, verifique la integridad y la completitud del contenido. En caso de no-correspondencia, dirjase a la Agencia Galletti que ha vendido el aparato.
- ⚠️ La instalación de los aparatos Galletti debe ser realizada por una empresa habilitada que, una vez terminado el trabajo, debe extender al responsable de la instalación una declaración de conformidad, en cumplimiento de las normas vigentes y de las indicaciones suministradas por Galletti en el presente manual.
- ⚠️ Estos aparatos han sido realizados para el acondicionamiento y/o el calentamiento de ambientes y deben ser destinados a este uso, compatiblemente con sus características operativas.
Queda excluida cualquier responsabilidad contractual o extracontractual de Galletti por eventuales daños a personas, animales o cosas, causados por errores de instalación, regulación o mantenimiento, o por uso impropio.
- ⚠️ En caso de pérdidas de agua, coloque el interruptor general de la instalación en APAGADO y cierre los grifos del agua.
Llame inmediatamente al Servicio Técnico de Asistencia Galletti o a personal profesionalmente cualificado y no intente reparar personalmente el aparato.
- ⚠️ Los aparatos CF serie empotrables no están dotados de rejillas ni de mueble de cobertura. Instale elementos de protección y rejillas de envío y toma de aire para impedir contactos accidentales con el aparato.
- ⚠️ La no-utilización del aparato por un período prolongado comporta las siguientes operaciones:
 - Ponga el interruptor general de la instalación en APAGADO.
 - Cierre los grifos de agua.
 - Se hay peligro de hielo, verifique que en la instalación se haya añadido líquido anticongelante; en caso contrario, vacíe la instalación.
- ⚠️ Una temperatura demasiado baja o demasiado alta es perjudicial para la salud y representa un inútil derroche de energía.
Evite el contacto directo con el flujo de aire por períodos prolongados.
- ⚠️ Evite que el local permanezca cerrado durante mucho tiempo. Abra las ventanas periódicamente para garantizar un correcto recambio de aire.
- ⚠️ Este manual de instrucciones es parte integrante del aparato y, por lo tanto, debe ser conservado cuidadosamente y debe acompañar SIEMPRE al mismo, incluso en caso de cesión a otro propietario o usuario o de nueva instalación. En caso de deterioro o extravío, solicite otro ejemplar al Servicio Técnico de Asistencia Galletti de la zona.
- ⚠️ Las operaciones de reparación y mantenimiento deben ser realizadas por el Servicio Técnico de Asistencia o por personal cualificado, según lo previsto en el presente manual. No modifique ni altere el aparato, ya que se pueden crear situaciones de peligro. El fabricante del aparato no será responsable por los eventuales daños provocados.
- ⚠️ Preste la máxima atención para evitar el peligro de quemaduras.

1.2 Reglas fundamentales de seguridad

- ⊖ Se recuerda que el uso de dispositivos que utilizan energía eléctrica y agua comporta la observancia de algunas reglas fundamentales de seguridad.
- ⊖ Está prohibido el uso del aparato por parte de niños o personas inhábiles sin asistencia.
- ⊖ Está prohibido tocar el aparato estando descalzo o con partes del cuerpo mojadas o húmedas.
- ⊖ Está prohibido realizar cualquier operación de limpieza sin desconectar previamente el aparato de la alimentación eléctrica (ponga el interruptor general de la instalación en APAGADO).
- ⊖ Está prohibido modificar los dispositivos de seguridad o de regulación sin la autorización y las indicaciones del fabricante del aparato.
- ⊖ Está prohibido tirar, desconectar o retorcer los cables eléctricos del aparato, incluso si éste está desconectado de la red de alimentación eléctrica.
- ⊖ Está prohibido introducir objetos o sustancias a través de las rejillas de aspiración y envío de aire.
- ⊖ Está prohibido abrir las puertas de acceso a las partes interiores del aparato sin poner previamente el interruptor general de la instalación en APAGADO.

- ⊖ Está prohibido arrojar o dejar al alcance de los niños el material de embalaje, ya que puede constituir una fuente de peligro.
- ⊖ Está prohibido subir con los pies sobre el aparato y/o apoyar sobre el mismo cualquier tipo de objeto.
- ⊖ Los componentes externos del aparato pueden alcanzar temperaturas superiores a 70 °C.

1.3 Gama de productos

CF

ventilador-convector empotrable sin paneles (apto para instalaciones horizontales y verticales), disponibles v con 4 tubos con batería de calentamiento adicional.

1.4 Características técnicas nominales

2 Tubos

ESPECIFICACIONES (DC)

CF		10	20	30	40	50
Contenido agua batería CF	L	0,47	0,8	1,13	1,46	1,8
Presión máxima funcionamiento	bar	10	10	10	10	10
Máxima temperatura entrada agua	°C	80	80	80	80	80
Mínima temperatura entrada agua	°C	4	4	4	4	4
Conexiones hidráulicas	"	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
Tensión de alimentación	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
Corriente máxima absorbida	A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Potencia máxima absorbida	W	11,9	17,6	19,8	26,5	29,7
Peso CF	kg	9	12	15	18	21

4 Tubos

ESPECIFICACIONES (DC)

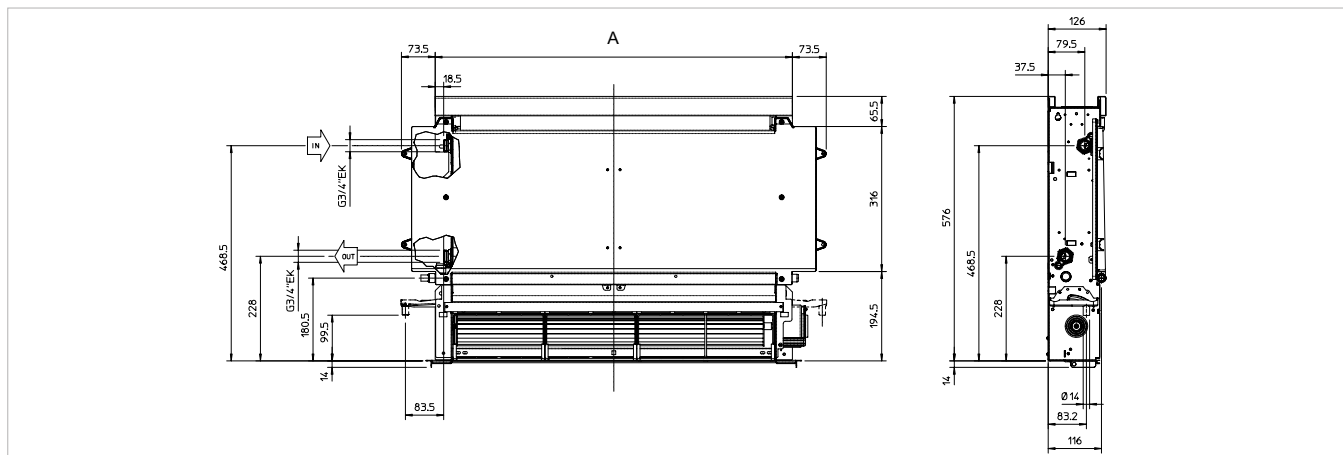
CF		10	20	30	40	50
Contenido agua batería enfriamiento	L	0,47	0,8	1,13	1,46	1,8
Contenido agua batería calentamiento	L	0,16	0,27	0,38	0,49	0,6
Presión máxima funcionamiento	bar	10	10	10	10	10
Máxima temperatura entrada agua	°C	80	80	80	80	80
Mínima temperatura entrada agua	°C	4	4	4	4	4
Conexiones hidráulicas	"	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
Tensión de alimentación	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
Corriente máxima absorbida	A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Potencia máxima absorbida	W	11,9	17,6	19,8	26,5	29,7
Peso CF	kg	10	13	17	20	24

1.5 Dimensiones CF

2 Tubos

	U.M.	CF 10	CF 20	CF 30	CF 40	CF 50
Dimensiones						
A	mm	378	578	778	978	1178

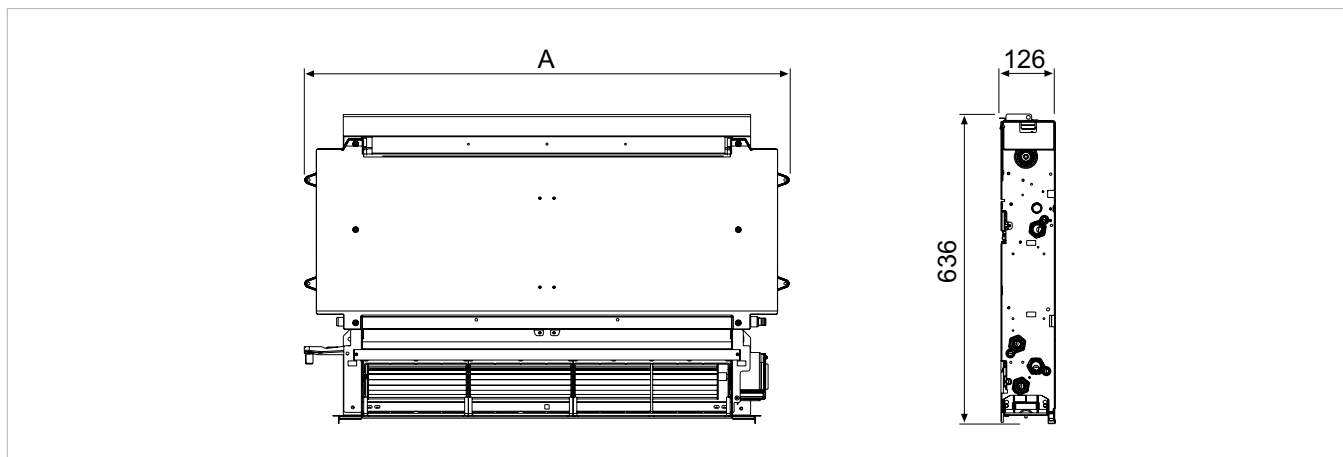
CF



4 Tubos

Dimensiones	U.M.	CF 10	CF 20	CF 30	CF 40	CF 50
A	mm	525	725	925	1125	1325

CF



INSTALACIÓN

2.1 Colocación de la unidad

- ⚠ Evite la instalación de la unidad en:
- lugares expuestos directamente a los rayos solares;
 - cerca de fuentes de calor;
 - ambientes húmedos y zonas con probable contacto con el agua;
 - ambientes con vapores de aceite
 - ambientes expuestos a altas frecuencias.
- ⚠ Verifique:
- que la pared en la que se desea instalar la unidad tenga una estructura y una capacidad adecuadas;
 - que la zona de la pared interesada no esté recorrida por tuberías o líneas eléctricas;
 - que la pared interesada sea perfectamente plana;
 - que haya un área libre de obstáculos que puedan comprometer la circulación de aire de entrada y salida;
 - que la pared de instalación sea preferiblemente una pared perimétrica exterior, para permitir la descarga de la condensación hacia el exterior;
 - en caso de instalación en el techo, que el flujo de aire no esté dirigido directamente hacia las personas.

2.2 Modo de instalación

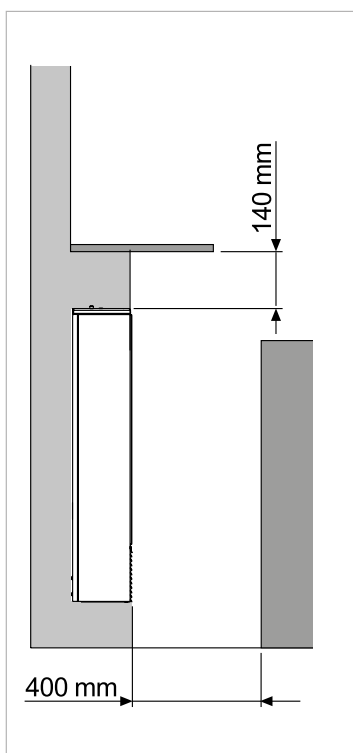
Las siguientes descripciones de las varias fases de montaje y las figuras correspondientes se refieren a una versión del aparato con las conexiones a la izquierda.

La descripción de las operaciones de montaje de las máquinas con conexiones a la derecha es la misma; las imágenes se deben considerar representadas en modo espejular.

Para realizar una correcta instalación y obtener prestaciones ideales, siga atentamente lo indicado en el presente manual. La inobservancia de las normas indicadas, además de causar un incorrecto funcionamiento de los aparatos, exonera a la empresa Galletti de toda forma de garantía y de eventuales daños causados a personas, animales o cosas.

2.3 Distancias mínimas de instalación

En la figura se indican las distancias mínimas de montaje del ventilador-convector de las paredes y muebles presentes en el ambiente.



2.4 Conexiones hidráulicas

	U.M.	CF 10	CF 20	CF 30	CF 40	CF 50
Diámetro tuberías	mm	14	14	16	18	20

Nota: El diámetro nominal, a menos que se indique lo contrario, siempre se refiere al diámetro interior.

Para evitar la formación de condensación en la superficie, siempre se recomienda instalar kits de válvulas eléctricas, excepto en el caso de que se proporcione un control eléctrico (por ejemplo, cabezal electrotérmico) aguas arriba del dispositivo.

La elección y las dimensiones de las líneas hidráulicas son comunicadas al proyectista, que debe trabajar en conformidad con las reglas de la buena técnica y con la legislación vigente, teniendo en cuenta que las tuberías de talla inferior a causar un mal funcionamiento.

Para realizar las conexiones:

- coloque las líneas hidráulicas;
- apriete las conexiones utilizando el método "llave";
- verifique la eventual pérdida de líquido;
- revista las conexiones con material aislante.

Las líneas hidráulicas y las uniones deben estar aisladas térmicamente.

Evite aislamientos parciales de las tuberías. Evite apretar demasiado para no dañar el aislamiento.

Para garantizar la estanqueidad hídrica de las conexiones roscadas utilice cáñamo y pasta verde; el uso de cinta de teflón está recomendado sólo si hay líquido anticongelante en el circuito hidráulico.

2.5 Descarga de condensación

La red de descarga de la condensación debe estar adecuadamente dimensionada (diámetro interior mínimo del tubo: 16 mm) y la tubería colocada de tal modo que se mantenga siempre una determinada inclinación en todo su recorrido (jamás inferior al 1%). En la instalación vertical el tubo de descarga se conecta directamente a la cubeta de descarga, colocada en la parte inferior, en el pilar lateral, debajo de las conexiones hidráulicas. En la instalación horizontal el tubo de descarga se conecta al tubo presente en la máquina.

Para instalar las versiones en posición horizontal están disponibles, como accesorios, los kits cubeta colectora condensación horizontal CYBH1/5.

- Si es posible, haga fluir el líquido de condensación directamente hacia un canalón o hacia una descarga de "aguas blancas".
- En caso de desagüe en la red de alcantarillado, se recomienda realizar un sifón que impida el retorno de malos olores hacia los ambientes. La curva del sifón debe estar a un nivel inferior con respecto a la cubeta

colectora de condensación.

- Si se debe descargar la condensación dentro de un recipiente, éste debe permanecer abierto a la atmósfera y el tubo no debe estar sumergido en el agua, evitando fenómenos de adhesividad y contrapresiones que obstaculizarían el libre flujo.
- Si se debe superar un desnivel que podría obstaculizar el flujo de la condensación, es necesario instalar una bomba:
- en caso de instalación vertical, instale la bomba debajo de la cubeta de drenaje lateral;
- en caso de instalación horizontal, la posición de la bomba se debe decidir en función de las exigencias específicas.

Tales bombas se encuentran comúnmente en el comercio.

Al final de la instalación es oportuno verificar el correcto flujo del líquido de condensación, vertiendo agua muy lentamente en la cubeta colectora (aproximadamente 1/2 litro en 5-10 minutos).

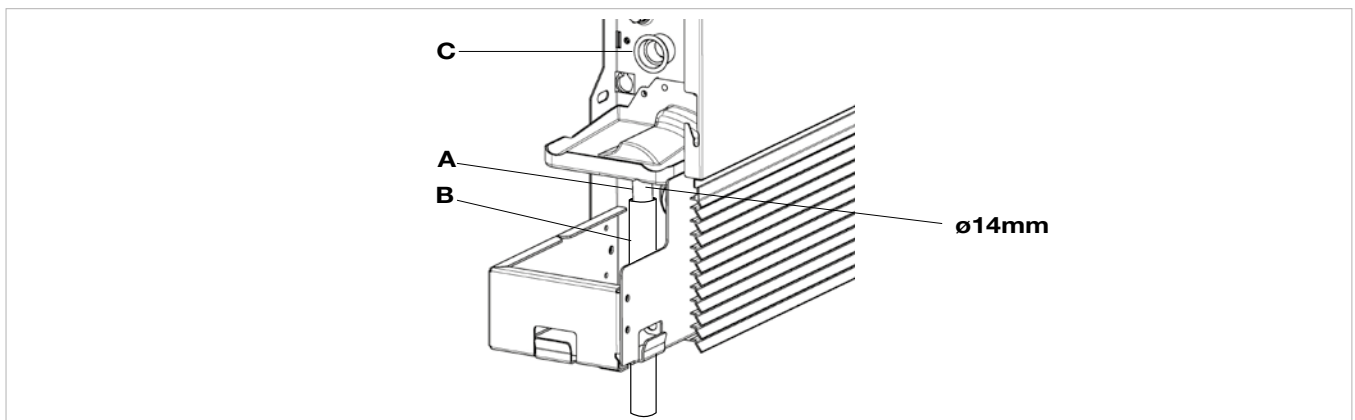
Montaje de tubería de descarga de la condensación en la versión vertical

Conecte al racor de descarga de la cubeta colectora de condensación un tubo para el flujo del líquido bloqueándolo

adecuadamente. Verifique que la alargadera rompegotas esté presente y correctamente instalada.

A	el accesorio de descarga
B	tubo para la salida del líquido

C	Extensión de goteo
----------	--------------------



2.6 Llenado instalación

Durante la puesta en marcha de la instalación, verifique que dispositivo de retención del grupo hidráulico esté abierto. En caso de ausencia de alimentación eléctrica, si

la termoválvula ya ha sido alimentada, es necesario utilizar el capuchón correspondiente para pulsar el obturador de la válvula y abrirla.

2.7 Evacuación de aire durante el llenado de la instalación

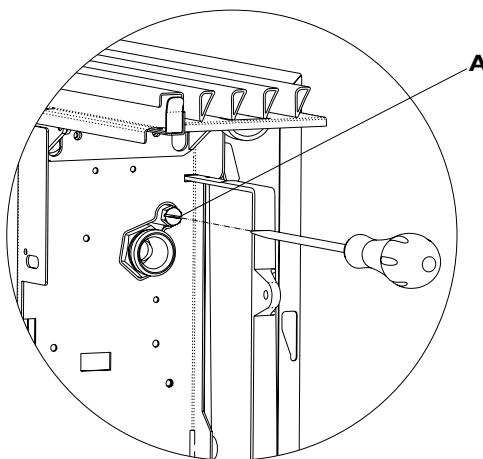
- Abra todos los dispositivos de interceptación de la instalación (manuales o automáticos).
- Inicie el llenado abriendo lentamente el grifo de carga de agua de la instalación.
- Para los modelos instalados en posición vertical, accione con un destornillador el aliviadero de la batería situado más arriba; para los aparatos instalados en posición horizontal, accione el aliviadero situado más arriba; para las versiones con 4 tubos, accione los aliviaderos de ambas baterías situados más arriba.

- Cuando comienza a salir agua a través de las válvulas de purga del aparato, ciérrelas y continúe la carga hasta el valor nominal previsto para la instalación.

Verifique la estanqueidad hidráulica de las juntas.

Se recomienda repetir esta operación después de que el aparato ha funcionado durante algunas horas y controlar periódicamente la presión de la instalación.

A La ventilación de la batería



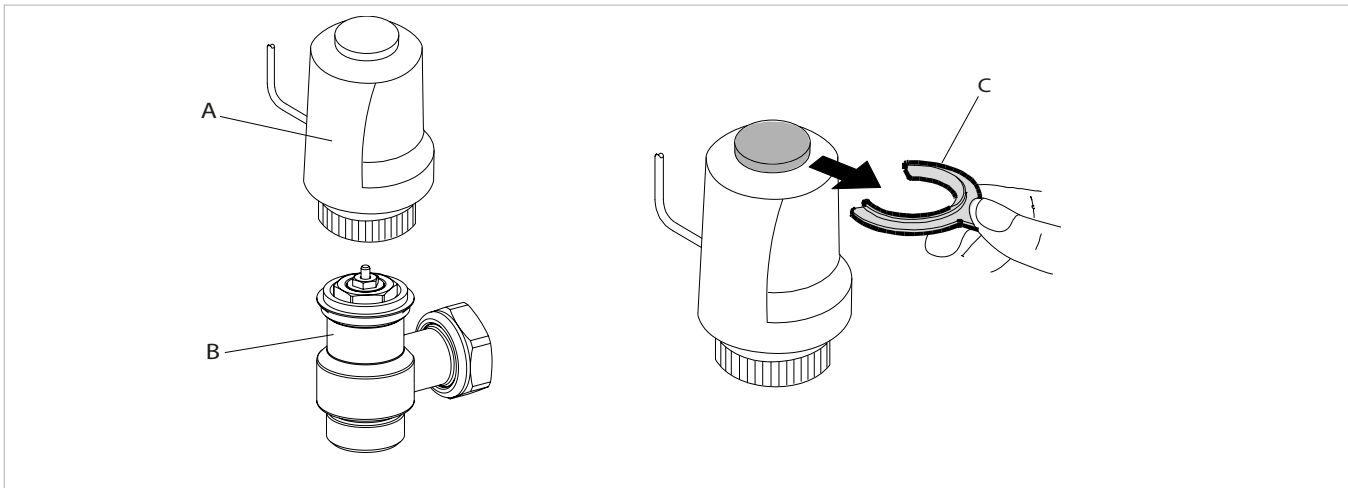
Warnings for commissioning, mounting the thermostatic head

Enrosque el disco de plástico al cuerpo de la válvula. Enganche el cabezal al cuerpo de la válvula. Para facilitar las operaciones de montaje, llenado y purga de la instalación, incluso en ausencia de tensión eléctrica, el cabezal termostático se suministra en posición abierta.

⚠ Retire la herramienta del cabezal termostático antes de iniciar el sistema.

A cabezal
B cuerpo de la valvula

C disco de plastico

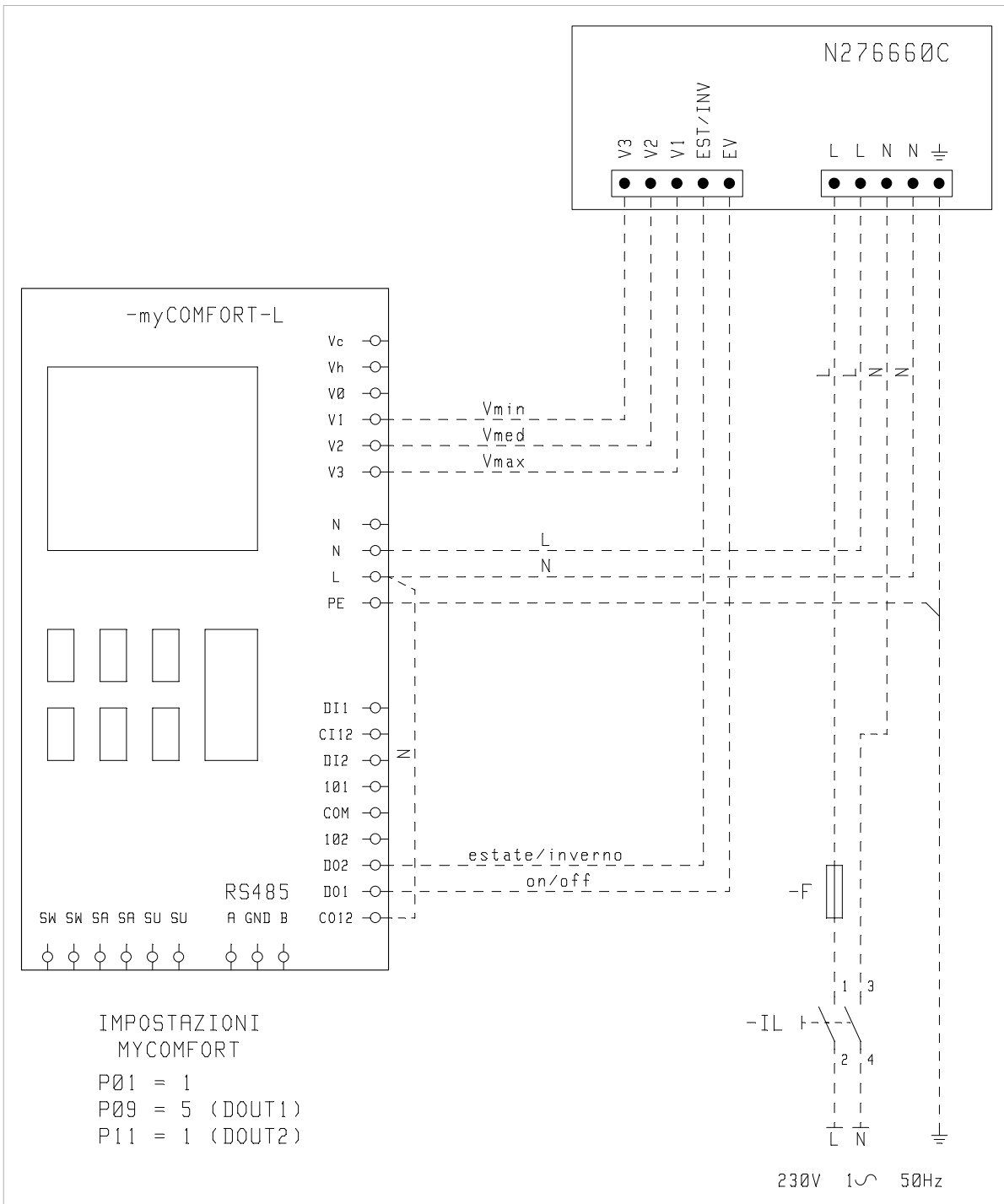


2.8 Regulación

La placa CYBOARD se monta siempre en la máquina en fábrica, permite gestionar el motor, con velocidades fijas; debe combinarse con el mando a distancia MY COMFORT

LARGE.

Dispone de una salida de 230 V para el mando de la electroválvula de verano e invierno.



2.9 Las conexiones eléctricas

Haga las conexiones eléctricas de acuerdo a los requisitos establecidos en los capítulos de información general y las normas básicas de seguridad, al referirse a los esquemas presentes en los manuales de instalación de accesorios. Antes de realizar cualquier trabajo, asegúrese de que la fuente de alimentación está desconectado.

El dispositivo debe estar conectado a la red eléctrica a través de un interruptor bipolar con apertura de contacto mínima de al menos 3 mm o con un dispositivo que permite la desconexión completa del dispositivo en condiciones de sobretensión categoría III.

2.10 Mantenimiento

El mantenimiento periódico es indispensable para mantener el ventilador-convector CF siempre eficiente, seguro y confiable en el transcurso del tiempo. Estas operaciones pueden ser realizadas con periodicidad

semestral o anual por el Servicio Técnico de Asistencia, que está técnicamente habilitado y preparado y dispone de los repuestos originales necesarios.

2.11 Limpieza exterior

⚠ Antes de cada intervención de limpieza y mantenimiento, desconecte la unidad de la red eléctrica apagando el interruptor general de alimentación.

⚠ Espere hasta que se enfríen los componentes para evitar el peligro de quemaduras.

⚠ No use esponjas abrasivas ni detergentes abrasivos o corrosivos para no dañar las superficies pintadas.

Cuando es necesario, limpie las superficies exteriores del ventilador-convector CF con un paño suave y humedecido en agua (Fig. 28).

2.12 Consejos para el ahorro energético

- Mantenga los filtros constantemente limpios.
- En la medida de lo posible, mantenga cerradas las puertas y ventanas de los locales a climatizar.
- En verano, limite lo más posible la irradiación directa de los rayos solares en los ambientes a climatizar (utilice cortinas, persianas, etc.).

ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

3.1 Anomalías y soluciones

⚠ En caso de pérdidas de agua o de funcionamiento anómalo, desconecte inmediatamente la alimentación eléctrica y cierre los grifos de agua.

⚠ Si se verifica una de las siguientes anomalías, contacte con un centro de asistencia autorizado o con personal profesionalmente cualificado. No intervenga personalmente.

- La ventilación no se activa incluso si en el circuito hidráulico hay agua caliente o fría.
- El aparato pierde agua durante la función de calefacción.
- El aparato pierde agua sólo durante la función de enfriamiento.
- El aparato emite un ruido excesivo.
- Presencia de rocío en el panel frontal.

3.2 Tabla de anomalías y soluciones

Eventuales intervenciones deben ser realizadas por un instalador cualificado o por un centro de asistencia especializado.

Efecto	Causa	Solución
La ventilación se activa con retraso con respecto a las nuevas regulaciones de temperatura o de función.	La válvula de circuito requiere un cierto tiempo para su apertura y, por lo tanto, para hacer circular el agua caliente o fría en el aparato.	Espere 2 o 3 minutos para la apertura de la válvula del circuito.
El aparato no activa la ventilación.	Falta agua caliente o fría en la instalación.	Falta agua caliente o fría en la instalación.
La ventilación no se activa incluso si en el circuito hidráulico hay agua caliente o fría.	La válvula hidráulica permanece cerrada.	Desmonte el cuerpo de la válvula y verifique si se restablece la circulación de agua. Controle el estado de funcionamiento de la válvula, alimentándola separadamente con 230 V. Si se activa, el problema puede estar en el control electrónico.
	El motor de ventilación está bloqueado o quemado.	Verifique el bobinado del motor y la liberación del ventilador.
	El microinterruptor que interrumpe la ventilación al abrir la rejilla del filtro no se cierra correctamente.	Controle que el cierre de la rejilla determine la activación del contacto del microinterruptor.
	Las conexiones eléctricas no son correctas.	Controle las conexiones eléctricas.
El aparato pierde agua durante la función de calentamiento.	Pérdidas en la conexión hidráulica de la instalación.	Controle la pérdida y apriete a fondo las conexiones.
	Pérdidas en el grupo válvulas.	Controle el estado de las juntas.
Presencia de rocío en el panel frontal.	Aislantes térmicos despegados.	Controle la correcta posición de los aislantes termoacústicos, con particular atención al aislante delantero, sobre la batería con aletas.
Hay algunas gotas de agua en la rejilla de salida de aire.	En situaciones de elevada humedad relativa ambiente (>60%), se pueden verificar fenómenos de condensación, especialmente a las mínimas velocidades de ventilación.	Apenas la humedad relativa tiende a descender, el fenómeno desaparece. La eventual caída de algunas gotas de agua dentro del aparato no es señal de disfunción.
El aparato pierde agua sólo durante la función de enfriamiento.	La cubeta de condensación está obstruida.	Vierta lentamente una botella de agua en la parte baja de la batería para verificar el drenaje; si es necesario, limpie la cubeta y/o aumente la inclinación del tubo de drenaje.
	La descarga de la condensación no tiene la inclinación necesaria para el correcto drenaje.	
	Las tuberías de conexión y los grupos de válvulas no están bien aislados.	Controle el aislamiento de las tuberías.

Efecto	Causa	Solución
El aparato emite un ruido excesivo.	El ventilador toca la estructura.	Compruebe la obstrucción de los filtros y límpielos si es necesario
	El ventilador está desequilibrado.	El desequilibrio determina excesivas vibraciones de la máquina: sustituya el ventilador.
	Compruebe la obstrucción de los filtros y límpielos si es necesario	Limpie los filtros

3.3 Datos técnicos

Modelos	u.m.	2 TUBES				
		10	20	30	40	50
		CF	CF	CF	CF	CF
RENDIMIENTO DE LA REFRIGERACIÓN (W 7/12 °C; A 27 °C)						
Potencia total en modo de refrigeración	(1) kW	0,91	2,12	2,81	3,30	3,71
Potencia sensible en modo de refrigeración	(1) kW	0,73	1,72	2,11	2,71	2,90
Caudal de agua	(1) L/h	157	365	483	568	638
Pérdidas de carga	(1) kPa	12,1	8,2	17,1	18,0	21,2
RENDIMIENTO DE LA CALEFACCIÓN (W 45/40 °C; A 20 °C)						
Potencia calorífica	(2) kW	1,02	2,21	3,02	3,81	4,32
Caudal de agua	(2) L/h	175	380	519	655	743
Pérdida de carga	(2) kPa	9,1	9,2	19,1	21,2	23,3
DATOS HIDRÁULICOS						
Contenido agua batería	L	0,47	0,80	1,13	1,46	1,80
Presión máxima funcionamiento	bar	10	10	10	10	10
Conexiones hidráulicas	" EK	3/4				
DATOS AERÁULICOS						
Caudal de aire a velocidad máxima	(3) m³/h	146	294	438	567	663
Caudal de aire media	m³/h	90	210	318	410	479
Caudal de aire a velocidad mínima	m³/h	49	118	180	247	262
Presión estática máxima disponible	Pa	10	10	13	13	13
DATOS ELÉCTRICOS						
Tensión de alimentación	V/ph/Hz	230/1/50				
Potencia máxima absorbida a velocidad máxima	W	11,0	19,0	20,0	29,0	33,0
Corriente máxima absorbida	A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Potencia máxima absorbida a velocidad mínima	W	5,0	4,0	6,0	5,0	5,0

Modelos	u.m.		2 TUBES				
			10	20	30	40	50
			CF	CF	CF	CF	CF
DATOS SONOROS							
Máxima potencia sonora		dB(A)	51,00	53,00	54,00	55,00	57,00
Presión sonora con un flujo de aire máximo	(4)	dB(A)	41,0	42,0	44,0	46,0	47,0
Presión sonora con flujo de aire medio	(4)	dB(A)	33,0	34,0	34,0	35,0	38,0
Presión sonora con un flujo de aire mínimo	(4)	dB(A)	24,0	25,0	26,0	26,0	28,0

(1) Temperatura del agua 7/12°C, temperatura del aire 27°C BS y 19°C BU según la norma EN 1397.

(2) Temperatura del agua 40/45°C, temperatura del aire 20°C BS y 15°C BU según la norma EN 1397.

(3) Caudal de aire medido con filtros limpios

(4) Presión sonora medida a una distancia d 1 metro según la norma ISO7779

			4 TUBES				
Modelos	u.m.		10	20	30	40	50
			CF	CF	CF	CF	CF
RENDIMIENTO DE LA REFRIGERACIÓN (W 7/12 °C; A 27 °C)							
Potencia total en modo de refrigeración	(1)	kW	0,71	1,42	2,01	2,43	2,92
Potencia sensible en modo de refrigeración	(1)	kW	0,55	1,11	1,50	1,92	2,26
Caudal de agua	(1)	L/h	122	244	346	418	502
Pérdidas de carga	(1)	kPa	8,1	6,2	13,1	10,3	8,1
RENDIMIENTO DE LA CALEFACCIÓN (W 45/40 °C; A 20 °C)							
Potencia calorífica	(2)	kW	0,51	1,10	1,52	2,21	2,50
Caudal de agua	(2)	L/h	88	189	261	380	430
Perdite di carico	(2)	kPa	3,0	5,1	7,2	5,2	6,1
DATOS HIDRÁULICOS							
Potencia calorífica		L	0,47	0,80	1,13	1,46	1,80
Caudal de agua		bar	10	10	10	10	10
Perdite di carico		" EK	3/4				
DATOS AERÁULICOS							
Caudal de aire a velocidad máxima	(3)	m³/h	132	260	370	476	542
Caudal de aire media		m³/h	91	207	291	367	416
Caudal de aire mínima		m³/h	46	124	194	302	364
Presión estática máxima disponible		Pa	8	8	11	11	11
DATOS ELÉCTRICOS							
Tensión de alimentación		V/ph/Hz					
Potencia máxima absorbida a velocidad máxima		W	11,0	19,0	20,0	29,0	33,0
Corriente máxima absorbida		A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Potencia máxima absorbida a velocidad mínima		W	4,0	4,0	4,0	4,0	5,0
DATOS SONOROS							
Máxima potencia sonora		dB(A)	51,00	53,00	54,00	55,00	57,00
Presión sonora con un flujo de aire máximo	(4)	dB(A)	41,0	42,0	44,0	46,0	47,0
Presión sonora con flujo de aire medio	(4)	dB(A)	33,0	34,0	34,0	35,0	37,0
Presión sonora con un flujo de aire mínimo	(4)	dB(A)	24,0	25,0	25,0	26,0	27,0

(1) Temperatura del agua 7/12°C, temperatura del aire 27°C BS y 19°C BU según la norma EN 1397.

(2) Temperatura del agua 40/45°C, temperatura del aire 20°C BS y 15°C BU según la norma EN 1397.

(3) Caudal de aire medido con filtros limpios

(4) Presión sonora medida a una distancia d 1 metro según la norma ISO7779



via Romagnoli 12/a
40010 Bentivoglio (BO) - Italia
Tel. +39 051/8908111
- Fax +039 051/8908122
UNI EN ISO 9001 und UNI EN ISO 45001